MayBach AG SA

MEDICAL EQUIPMENT

Container- und Siebsysteme

Systèmes pour les services de stérilisation

Edition 2 — Édition 2

Container System

Standards — Normes

(DE)

CBM ist der einzige Hersteller, der ein derart umfangreiches Sortiment an Massen, Materialen und verschiedenen Filtersystemen sowie eine grosse Auswahl an Zubehör anbieten kann, das den Qualitätsanforderungen der europäischen Normen entspricht.

(FRA)

CBM est le seul fabricant en mesure de proposer un si vaste assortiment de dimensions, matériaux et différents systèmes filtrants ainsi qu'une ample sélection d'accessoires, par rapport à la qualité requise par les normes européennes.

(DE)

Europäische Verordnung (EU) 2017/745
Medizinprodukte.

Europäische Richtlinie
2007/47/CE und 93/42/CE
Medizinprodukte.

EN ISO 9001
Qualitätsmanagementsystem.
Anforderungen.

EN ISO 13485
Medizinprodukte.
Qualitätsmanagementsystem.
Anforderungen für regulatorische Zwecke.

EN ISO 17665-1
Sterilisation von Produkten für
die Gesundheitsfürsorge.
Feuchte Hitze.
Teil 1: Anforderungen an die Entwicklung,
Validierung und Lenkung der Anwendung
eines Sterilisationsverfahrens
für Medizinprodukte.

EN ISO 11607-1
Verpackungen für in der Endverpackung zu sterilisierende Medizinprodukte.
Teil 1: Anforderungen an Materialien, Sterilbarrieresysteme und Verpackungssysteme.

EN ISO 11607-2
Verpackungen für in der Endverpackung zu sterilisierende Medizinprodukte.
Teil 2: Validierungsanforderungen an Prozesse der Formgebung, Siegelung und des Zusammenstellens.

EN 868-8
Verpackungen für in der Endverpackung zu sterilisierende Medizinprodukte.
Teil 8: Wiederverwendbare Sterilisationsbehälter für Dampf-Sterilisatoren nach EN 285.
Anforderungen und Prüfverfahren.

EN ISO 11140-1
Sterilisation von Produkten für die
Gesundheitsvorsorge.
Chemische Indikatoren.
Teil 1: Allgemeine Anforderungen.

EN 285
Sterilisation.
Dampf-Sterilisatoren.
Gross-Sterilisatoren.

(FRA)

Règlement européen (UE) 2017/745
Dispositifs Médicaux.

Directives Européennes
2007/47/CE et 93/42/CE
Dispositifs Médicaux.

EN ISO 9001
Systèmes de management de la qualité.
Exigences.

EN ISO 13485
Dispositifs médicaux.
Systèmes de management de la qualité.
Exigences à des fins réglementaires.

EN ISO 17665-1
Stérilisation des produits de santé.
Chaleur humide.
Partie 1: Exigences pour le développement, la validation et le contrôle de routine d'un procédé de stérilisation des dispositifs médicaux.

EN ISO 11607-1
Emballages des dispositifs médicaux stérilisés au stade terminal.
Partie 1: Exigences relatives aux matériaux, aux systèmes de barrière stérile et aux systèmes d'emballage.

EN ISO 11607-2
Emballages des dispositifs médicaux stérilisés au stade terminal.
Partie 2: Exigences de validation pour les procédés de formage, scellage et assemblage.

EN 868-8
Matériaux et systèmes d'emballage pour les dispositifs médicaux stérilisés au stade terminal.
Partie 8: Conteneurs réutilisables de stérilisation pour stérilisateurs à la vapeur d'eau conformes à l'EN 285. Exigences et méthodes d'essai.

EN ISO 11140-1
Stérilisation des produits de santé.
Indicateurs chimiques.
Partie 1: Exigences générales.

EN 285
Stérilisation.
Stérilisateurs à la vapeur d'eau.
Grands stérilisateurs.

Container System

Materialien — Matériaux

(DE)

CBM verwendet für die Herstellung seiner Container Materialien mit bestbekannter Zuverlässigkeit, die den Anforderungen der geltenden Vorschriften entsprechen.

(FRA)

Pour la production de ses conteneurs, la CBM utilise des matériaux de fiabilité reconnue, conformément aux exigences requises par les normes en vigueur.

(DE)

CBM Aluminium Container bestehen aus einer Magnesium-Aluminium-Legierung. Das Aluminium erfordert ein spezielles Verfahren, um den aggressiven Korrosionsmitteln standzuhalten. Dieses als Eloxieren (Anodisieren) bezeichnete Verfahren bringt eine Oberflächenbeschichtung mit sich, durch die Aluminium gegen Wasserdampf widerstandsfähig ist. Durch Eloxieren ist es möglich, Abdeckungen in verschiedenen Farben zu erhalten. Auf diese Weise kann anhand der Farbe des Deckels der Bestimmungsort des Containers unterschieden werden.

(FRA)

CBM réalise ses conteneurs en aluminium avec un alliage à base de magnésium. L'aluminium nécessite d'être soumis à un procédé particulier pour pouvoir résister aux agressions des agents corrosifs. Ce procédé, appelé anodisation, apporte un revêtement superficiel qui rend l'aluminium résistant aux attaques de la vapeur d'eau. Grâce à l'anodisation, il est possible d'obtenir des couvercles de couleurs différentes. De cette façon, il est possible d'organiser le travail par rapport aux couleurs des couvercles.

Aluminium - weich eloxiert

—

Aluminium - anodisation souple

(DE)

Neben dem klassischen Eloxal-Verfahren stellt CBM auch Container mit einem Verfahren her, welches als hart eloxieren bezeichnet wird. Diese Behandlung verbessert die mechanischen Oberflächeneigenschaften und verleiht dem Behälter eine bräunliche Farbe.

(FRA)

Outre ce procédé classique d'anodisation, CBM produit, également, ses conteneurs grâce à un traitement appelé anodisation dure. Ce traitement améliore les caractéristiques mécaniques de l'aluminium en surface, donnant une couleur brune au conteneur.

Aluminium - hart eloxiert

—

Aluminium - anodisation dure

(DE) Container aus Edelstahl

CBM Edelstahlcontainer können als beste Wahl für eine moderne ZSVA angesehen werden. Das verwendete Material ist AISI304, ein austenitischer Edelstahl mit aussergewöhnlicher mechanischer Beständigkeit und hoher Korrosionsresistenz.
Edelstahlbehälter sind auf natürliche Weise gegen das Eindringen chemischer Komponenten geschützt, ohne dass eine weitere Oberflächenbehandlung erforderlich ist. Folglich beeinträchtigen Kratzer und Dellen die Korrosionsbeständigkeit nicht und gewähren eine längere und bessere Lebensdauer.
AISI304 besitzt Eigenschaften, die dem Aluminium weit überlegen sind. Dies ermöglicht die Herstellung von Containern mit einer viel dünneren Wand. Es ist daher ein Irrtum anzunehmen, dass ein Behälter aus Stahl schwerer ist als ein Behälter aus Aluminium. Vergleicht man zwei Behälter, die in diesen beiden Materialien hergestellt und mit der gleichen Produktemenge gefüllt sind, ergibt sich ein Gewichtsunterschied von weniger als 4 %.
Ausserdem ist die Wärmeübertragung identisch. Betrachtet man die Wandstärke eines Stahlcontainers und eines Aluminiumcontainers, kann aufgezeigt werden, dass jeder der Wämeübertragung gebenüber der zu sterilisierenden Ladung den gleichen Widerstand bietet.

(FRA) Conteneurs en acier inoxydable

Les conteneurs CBM en acier inoxydable peuvent être considérés comme le meilleur choix pour une moderne centrale de stérilisation.
Le matériel employé est l'AISI304, un acier inoxydable austénitique qui se distingue par une résistance mécanique et une résistance à la corrosion élevées.
Les conteneurs en acier inoxydable sont naturellement protégés contre l'agression des composants chimiques sans aucune nécessité de traitement supplémentaires de la surface. Pour cette raison, les rayures et les bosses ne remettent pas en question la résistance à la corrosion.
L'AISI304 possède des caractéristiques mécaniques de loin supérieures à celles de l'aluminium, ceci permet la réalisation d'un conteneur beaucoup moins épais. Pour ces raisons, il est faux de penser qu'un conteneur en acier est plus lourd qu'un conteneur en aluminium. Si l'on compare les deux types de conteneurs chargés avec la même quantité de produits, il en résulte que la différence de poids est inférieure à 4%.
De plus, la transmission de la chaleur est identique. Si l'on considère l'épaisseur des côtés d'un conteneur en acier et l'épaisseur d'un conteneur en aluminium, il est possible de démontrer que tous les deux opposent la même résistance à la transmission de la chaleur vers la charge à stériliser.

Rostfreier Edelstahl
—
Acier inoxydable

Container System

Erhältliche Sterilbarrieresysteme
—
Systèmes de Barrière Stérile disponibles

(DE)

Die Flexibilität der extrem grossen Auswahl unserer Container bietet den Anwendern eine Antwort auf alle Anforderungen in Bezug auf das Verpacken und Transportieren von chirurgischen Instrumenten.

(FRA)

La flexibilité de la vaste gamme de conteneurs disponibles, offre aux opérateurs une solution à chacun des besoins requis par les opérations d'emballage et de transport des instruments chirurgicaux.

Sterilbarriere mit dauerhaften Filtern
—
Barrière Stérile avec Filtres Permanents

Permaside Filter Container
—
Conteneurs Permaside Filters

Sterilbarriere mit austauschbaren Filtern
—
Barrière Stérile avec Filtres Interchangeables

Filter Container
—
Conteneurs Filtre

Geschützte Filter Container
—
Conteneurs Filtre Protégé

Sterilbarriere mit Ventilen
—
Barrière Sterile avec Soupapes

Geschützte Ventil Container
—
Conteneurs Soupapes Protégées

Seitliche Filter Container
—
Conteneurs Filtres Latéraux

Permaside Filter Container

—

Conteneurs Permaside Filtres

› 1 STE

› 3/4 STE

› 1/2 STE

(DE)

1. Der wichtigste Vorteil der Permaside Filter Container ist sicherlich die einfache Implementierung in die Sterilisationsdienste. Das Personal muss nur wenige Sichtkontrollen durchführen. Ausserdem ist für die Endbenutzer eine Checkliste direkt im Deckel des Containers eingraviert.

2. Keine Filterprüfung, Demontage oder Austausch erforderlich. Die in den Kartuschen enthaltenen PTFE-Filter sind für mehr als 2000 Zyklen zertifiziert. Unter Berücksichtigung eines sicheren statischen Durchschnitts von Zyklen, geben wir der Kartusche eine allgemeine Haltbarkeit von 5 Jahren. Dieses Verfallsdatum (Monat und Jahr) ist auch in jede Kartusche lasergraviert. Die Integrität des Siegels auf der Kartusche bestätigt, dass die mikrobielle Barriere nicht absichtlich manipuliert wurde.

Innerhalb von 6 Monaten nach dem auf dem Container angegebenen Verfallsdatum werden die Kartuschen des Containers durch ein Rückrufverfahren ausgetauscht, und es wird eine neue Betriebsdauer gewährt (5 Jahre oder 2000 Sterilisationszyklen). Dies ist eine Gelegenheit, die routinemässige Wartung des Containers durchführen zu lassen. Mit dieser sicheren und genauen Kontrolle des Containers während der Lebensdauer wird dem ZSVA-Mitarbeiter die Funktion und die Integrität der "Sterilbarriere" garantiert.

3. Ausserdem wird jeder Behälter mit einem eindeutigen Barcode mit Seriennummer geliefert, der auf Deckel und Wanne eingraviert ist. Dieser kann sowohl zum Zählen von Sterilisationszyklen als auch zur Rückverfolgbarkeit verwendet werden.

(FRA)

1. Le principal avantage du conteneur Permaside Filters est certainement le gain de temps pour tous les operateurs du service de stérilisation. Pour vérifier la barrière microbienne il suffit d'un simple contrôle visuel. L'utilisateur trouvera également une liste de vérification (check-list) directement marquée au laser sur le couvercle du conteneur avec les indications des simples contrôles à effectuer (rappel pour l'utilisateur).

2. Aucune vérification de la cartouche du filtre est demandée. Le filtre en PTFE inclus dans la cartouche à été certifié pour 2000 cycles de stérilisation. En considérant une moyenne statistique de cycles effectués sur un kit générique, la cartouche a une durée garantie de 5 années. La date d'éxpiration (mois et année) du système est marquée à laser sur la cartouche (sur le scelle d'inviolabilité de couleur noir) et sur le couvercle. L'intégrité du scellé d'inviolabilité appliquée à la cartouche certifie que la barrière microbienne n'a pas été altérée intentionnellement.

Dans les 6 mois à partir de la date d'expiration imprimée sur le conteneur, à travers une procédure de rappel, les cartouches du conteneur seront remplacées et on garantira une nouvelle vie opérative (5 années ou 2000 cycles de stérilisation). Dans cette occasion il y aura la possibilité d'effectuer une entretien de routin sur le conteneur lui-même. De cette façon, l'operateur du CSSD sera assuré sur le fonctionnement et l'intégrité du système de barrière stérile, grâce à un contrôle sécurisé et précis sur le conteneur au cours de sa durée de vie.

3. De plus, chaque conteneur est muni d'un numéro de série unique (code à barre + code alphanumérique) marqué à laser sur le levier de fermeture du couvercle et sur une plaque en acier inoxydable fixée au corps. Ce numéro de série peut être utilisé à la fois pour le comptage des cycles de stérilisation et pour la traçabilité du conteneur et de son contenu.

(DE) Beschreibung des Permaside Filter Systems

Rigider Metallcontainer aus:

Wanne
Aluminium (alloy 5005) weich oder hart eloxiert, keinen chromatischen Veränderungen ausgesetzt.

Deckel
Edelstahl AISI304, keinen chromatischen Veränderungen ausgesetzt.

Die Behälter sind auf beiden Schliesseiten mit folgendem Zubehör ausgestattet:

1 Halter für die Verwendung von Einwegpapieretiketten zur Erfassung des Zyklus.

1 Halter für die Verwendung von einer oder zwei Plaketten zur Indentifizierung der zugehörigen Abteilung und Inhalt (in verschiedenen Farben erhältlich).

(FRA) Description du Système Permaside Filters

Conteneur métallique rigide, fabriqué:

Corps
En aluminium (alliage 5005) anodisation souple ou dure, pas soumis à des altérations chromatique.

Couvercle
En acier inox AISI304, pas soumis à des altérations chromatique.

Les conteneurs sont équipés sur les deux fermetures, situées sur les cotés, avec les accessoires suivants:

1 porte-étiquette pour l'utilisation d'étiquettes en papier à usage unique pour enregistrement du cycle.

1 porte-étiquette pour l'utilisation d'un ou des deux plaques en aluminium pour l'identification du département d'appartenance et de son contenu (disponibles en différentes couleurs).

(DE)

Die wichtigste Neuerung ist die permanente mikrobielle Barriere, die vertikal auf zwei Seiten des Behälters angeordnet ist. Der Dampfeinlass befindet sich unabhängig von der Höhe des Containers immer im gleichen Abstand vom Mittelpunkt der Ladung, da die Kartuschen entsprechend der Höhe des Containers dimensioniert sind. Dank des reduzierten Verhältnisses "Einlassfläche / Filterfläche" und der vertikalen Ausrichtung der mikrobiellen Barriere, setzen sich Staub, Schmutz und Kondensation nicht auf dem Filter ab und schützen die Sterilität der Ladung während des Transports und der Lagerung. Bei den Permaside Filter Container besteht keine Gefahr, dass bei der Bedienung Mikroorganismen durch die Barriere eindringen können.

(FRA)

La principale innovation est représentée par la barrière microbienne permanente positionnée verticalement sur les deux côtés du conteneur. L'entrée de la vapeur se trouve toujours à la même distance du centre de la charge indépendamment de la hauteur du conteneur, car les cartouches sont dimensionnées en fonction de la hauteur du conteneur. Grâce au rapport réduit entre "surface d'entrée/surface filtrante" et l'orientation verticale de la barrière microbienne, la poussière, la saleté et la condensation ne se déposent pas sur le filtre, en protégeant la stérilité de la charge pendant le transport et le stockage. Dans le conteneur Permaside Filters il n'y a pas le risque que lors de la manipulation les micro-organismes peuvent pénétrer par tamisage.

Permaside Filter Container
—
Conteneurs Permaside Filters

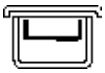
1 STE

Weich eloxiert
—
Anodisation souple

art.	L	B	H aussen/innen
2080PS	600	300	260/250
2081PS	600	300	210/200
2082PS	600	300	160/150
2089PS	600	300	135/125
2083PS	600	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm



Seite/Page 33

Hart eloxiert
—
Anodisation dure

art.	L	B	H aussen/innen
2070PS	600	300	260/250
2071PS	600	300	210/200
2072PS	600	300	160/150
2079PS	600	300	135/125
2073PS	600	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm

Seite/Page 33

Permaside Filter Container
—
Conteneurs Permaside Filters

3/4 STE

Weich eloxiert
—
Anodisation souple

art.	L	B	H aussen/innen
4080PS	460	300	260/250
4081PS	460	300	210/200
4082PS	460	300	160/150
4083PS	460	300	135/125
4084PS	460	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm

Seite/Page 33

Hart eloxiert
—
Anodisation dure

art.	L	B	H aussen /innen
4070PS	460	300	260/250
4071PS	460	300	210/200
4072PS	460	300	160/150
4073PS	460	300	135/125
4074PS	460	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm

Seite/Page 33

Permaside Filter Container
—
Conteneurs Permaside Filters

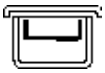
1/2 STE

Weich eloxiert
—
Anodisation souple

art.	L	B	H aussen/innen
2084PS	300	300	260/250
2085PS	300	300	210/200
2086PS	300	300	160/150
2086/1PS	300	300	135/125
2087PS	300	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm



Seite/Page 33

Hart eloxiert
—
Anodisation dure

art.	L	B	H aussen/innen
2074PS	300	300	260/250
2075PS	300	300	210/200
2076PS	300	300	160/150
2076/1PS	300	300	135/125
2077PS	300	300	110/100

Optionen
—
Options

Mm

Seite/Page 33

(DE) VERFÜGBARE OPTIONEN

Permaside Filter Container können mit folgenden Optionen bestellt werden.

Übergrosse Griffe Mm

Als Alternative zu den Standardgriffen, die um 180° schwenkbar sind, können Permaside Filter Container mit grösseren Handgriffen und einem 90°-Schwenksystem hergestellt werden.

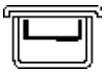
Farbige Griffe

Die Standard- und Übergrossen Griffe sind mit einer ergonomischen Abdeckung ausgestattet und in verschiedenen Farben erhältlich.

(FRA) CHOIX DISPONIBLES

Les conteneurs modèle Permaside Filters peuvent être demandés avec les suivantes options.

Poignées Majorées Mm



Comme alternative aux poignées standards, basculantes à 180°, les conteneurs Permaside Filters peuvent être fabriqués avec poignées plus larges, équipées d'un système de blocage à 90°.

Poignées colorées

Les poignées standards et celles majorées sont équipées d'un revêtement ergonomique disponible en différentes couleurs.

Griffe — Poignées	N	B	V	R	G	S

Abnehmbare Schutzdeckel
für Edelstahl Filter Container

Surcouvercle amovible
pour conteneur en acier inoxydable

Edelstahl
—
Acier inoxydable

art.	L	B
2000054	600	300
4000054	460	300
2000034	300	300

Abnehmbare Schutzdeckel
für Aluminium Filter Container

Surcouvercle amovible
pour conteneur en Aluminium

Edelstahl
—
Acier inoxydable

art.	L	B
3000054	600	300
5000054	460	300
3000034	300	300

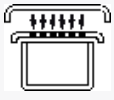
Aluminium weich eloxiert[1]
—
Aluminium anodisé souple[1]

art.	L	B
2020054	600	300
4020054	460	300
2020034	300	300

[1]Schutzdeckel
[1]Surcouvercles

N B V R G S

Schutzdeckel
—
Surcouvercle



Geschützte Ventil Container

—

Conteneurs Soupapes Protégées

› 1 STE

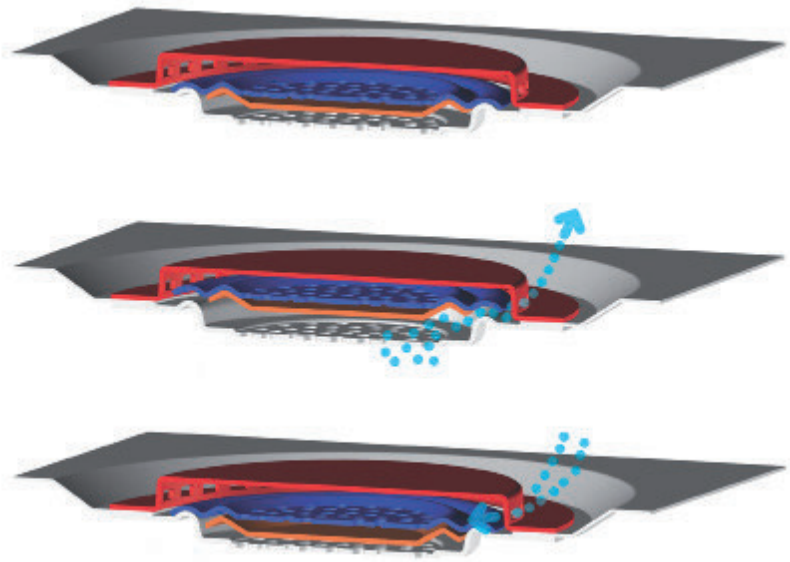
› 3/4 STE

› 1/2 STE

1 ⊙

2 ⊙

3 ⊙



(DE)

Der Geschützte Ventil Container ist ein mechanisches Filtersystem, das keine Wartung erfordert. Die Funktionstüchtigkeit kann durch das Einführen einer Spitze in die entsprechende Öffnung in der Mitte des Ventilbodens kontrolliert werden.
Die drei Arbeitsetappen des Ventils während und nach der Sterilisation sind in der Abbildung dargestellt.

1 Vor der Sterilisation befindet sich das Ventil im Ruhezustand.

2 Während der Vakuumphase wird das Ventil durch den Unterdruck vollständig geöffnet, so dass Luft entweicht.

3 Danach schliesst das Ventil und das 2. Ventil öffnet; in dieser Phase tritt Dampf ein und die Sterilisationsphase beginnt.

1 Am Ende des Zyklus schliesst das Ventil luftdicht, um die Ladung im Container steril zu halten.

(FRA)

Le conteneur modèle soupapes est un système de filtrage mécanique qui ne nécessite aucun entretien. Son bon fonctionnement est contrôlable grâce à l'introduction d'une pointe dans l'orifice approprié au centre de la soupape.
Le schéma suivant présente les trois étapes de fonctionnement de la soupape pendant et après la stérilisation.

1 Avant la stérilisation, la soupape est à repos.

2 Pendant la phase de vide du cycle, la dépression fait ouvrir complètement la soupape. Ceci permet la sortie de l'air du conteneur.

3 Puis la soupape se ferme et la contre soupape s'ouvre laissant entrer la vapeur. La phase de stérilisation commence alors.

1 A la fin du cycle, les soupapes se referment hermétiquement pour conserver la charge à l'intérieur du conteneur stérile.

Edelstahl[1]
—
Acier inoxydable[1]

art.	L	B	H aussen/innen
2010	600	300	260/228
2011	600	300	210/178
2012	600	300	160/128
2019	600	300	135/103
2013	600	300	110/78

Aluminium - hart eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation dure[1]

art.	L	B	H aussen/innen
3010	600	300	260/228
3011	600	300	210/178
3012	600	300	160/128
3019	600	300	135/103
3013	600	300	110/78

Aluminium - weich eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation souple[1]

art.	L	B	H aussen/innen
2030	600	300	260/228
2031	600	300	210/178
2032	600	300	160/128
2039	600	300	135/103
2033	600	300	110/78

Optionen
—
Options
Seite/Page 59

C/C

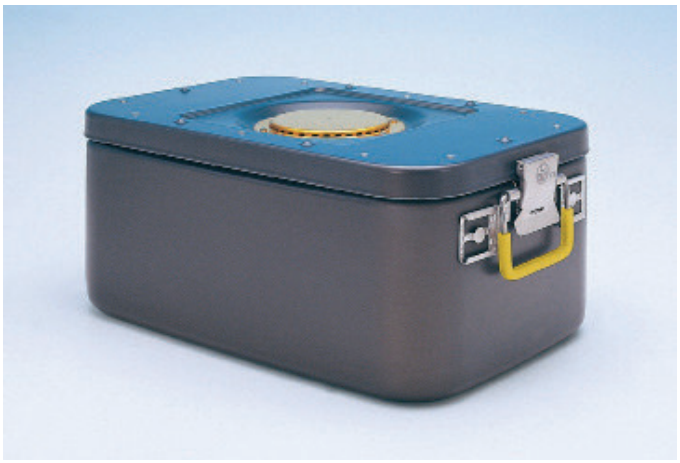
Mm

[1]Ventil/Soupapes — [1]Griffe/Poignées

N B V R G S

Edelstahl[1]
—
Acier inoxydable[1]

art.	L	B	H aussen/innen
4010	460	300	260/228
4011	460	300	210/178
4012	460	300	160/128
4013	460	300	135/103
4014	460	300	110/78



Aluminium - hart eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation dure[1]

art.	L	B	H aussen/innen
5010	460	300	260/228
5011	460	300	210/178
5012	460	300	160/128
5013	460	300	135/103
5014	460	300	110/78

Aluminium - weich eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation souple[1]

art.	L	B	H aussen/innen
4030	460	300	260/228
4031	460	300	210/178
4032	460	300	160/128
4033	460	300	135/103
4034	460	300	110/78

[1]Ventil/Soupapes — [1]Griffe/Poignées

N B V R G S

Optionen
—
Options

Seite/Page 59

C/C

Mm

Edelstahl[1]
—
Acier inoxydable[1]

art.	L	B	H aussen/innen
2014	300	300	260/228
2015	300	300	210/178
2016	300	300	160/128
2016/1	300	300	135/103
2017	300	300	110/78
2018	300	300	85**/53

Aluminium - hart eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation dure[1]

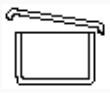
art.	L	B	H aussen/innen
3014	300	300	260/228
3015	300	300	210/178
3016	300	300	160/128
3016/1	300	300	135/103
3017	300	300	110/78
3018	300	300	85**/53

Aluminium - weich eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation souple[1]

art.	L	B	H aussen/innen
2034	300	300	260/228
2035	300	300	210/178
2036	300	300	160/128
2036/1	300	300	135/103
2037	300	300	110/78
2038	300	300	85**/53

**Ohne Griff — **Sans poignée

Optionen
—
Options
Seite/Page 59

C/C 

Mm

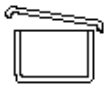
[1]Valve/Soupapes — [1]Handles/Poignées

N B V R G S

(DE) VERFÜGBARE OPTIONEN

Geschützte Ventil Container können mit folgenden Optionen bestellt werden.

Klappdeckel.

C/C 

Geschützte Ventil Container können mit einem nicht abnehmbaren Deckel hergestellt werden (Scharniergelenk).
Ausser bei Containerhöhe von 85 mm.

Übergrosse Griffe.

Mm

Als Alternative zu den Standardgriffen, die um 180° schwenkbar sind, können Geschützte Ventil Container mit grösseren Handgriffen und einem 90°-Schwenksystem hergestellt werden.

Farbiger Ventil Deckel.

Ventildeckel können in verschiedenen Farben hergestellt werden. Containerdeckel in weich eloxierter Ausführung haben die gleiche Farbe wie der Ventildeckel.

Farbige Griffe.

Die Standard- und Übergrossen Griffe sind mit einer ergonomischen Beschichtung ausgestattet. Die Farben der Handgriffe und der Ventildeckel sind identisch.

(FRA) CHOIX DISPONIBLES

Les conteneurs modèle Soupapes Protégées peuvent être demandés avec les suivantes options.

Couvercle avec charnières.

C/C

Les conteneurs modèle Soupapes Protégées peuvent être fabriqués avec couvercle pas amovible, avec charnières au corps.
Sauf pour une hauteur de 85 mm.

Poignées Majorées.

Mm

Comme alternative aux poignées standards, basculantes à 180°, les conteneurs modèle Soupapes Protégées peuvent être fabriqués avec poignées plus larges, équipées d'un système de blocage à 90°.

Soupapes colorés.

Les soupapes sont disponibles en différent couleurs. Le couvercle des conteneurs modèle Soupapes Protégées en aluminium à anodisation souple est de la même couleur de la soupape.

Poignées colorées.

Les poignées sont équipées d'un revêtement ergonomique. Les poignées des conteneurs modèle Soupapes Protégées sont fournies de la même couler sélectionnée pour la soupapes.

Ventil/Soupapes	N	B	V	R	G	S
Griff/Poignées						

Mini Container - Die Lösung für kleinere Operationen

—

Mini Conteneurs - La solution pour les petites interventions

(DE)

CBM hat eine Reihe von kleinen Containern für die Sterilisation entwickelt und dabei auf ihre langährige Erfahrung zurückgegriffen. Die CBM Mini Container Serie ermöglicht die Vorbereitung von chirurgischen Sets für kleinere Eingriffe an Patienten. Die Mini-Container besitzen alle Eigenschaften der Robustheit und Flexibilität wie die anderen CBM Container. Sie sind ebenfalls aus hochwertigen Materialien hergestellt und entsprechen den europäischen Normen.

(FRA)

CBM, mettant à profit sa longue expérience en matière de production de conteneurs, a développé une série de petits conteneurs pour la stérilisation.
La série de Mini Conteneur CBM permet la préparation de lots d'instruments chirurgicaux pour de petites interventions sur un seul patient.
Les Mini Conteneurs possèdent toutes les caractéristiques de robustesse et de flexibilité que les autres conteneurs CBM. Ils sont également réalisés avec des matériaux de qualité et sont conformes aux normes européennes.

Mini Container
—
Mini Conteneurs

(DE)

Mini Container, die zusammen mit den "Small Set" Siebschalen verwendet werden, bilden ein Gesamtsystem für Ihre kleinen chirurgischen Sets. Mini Container sind die beste Lösung für:

- Schutz der empfindlichsten chirurgischen Instrumente
- Kleine Sets organisieren
- Leichtere Identifizierung von Inhalten
- Verringerung des Verbrauchs an Einwegmaterial

(FRA)

Les Mini Conteneurs, utilisés avec les petits paniers, représentent le système complet pour les petits sets chirurgicaux. Les Mini Conteneurs sont la meilleure solution pour:

- protéger les instruments chirurgicaux les plus délicats
- organiser petits sets
- faciliter l'identification du contenu
- réduire la quantité du consommable

Edelstahl
—
Acier inoxydable

art.	L	B	H
397F	285	185	135
396F	285	185	95
395F	285	185	65

art.	
395F100	Abnehmbare Abdeckung aus Edelstahl Surcouvercle amovible en acier inox

Standard
Filter auf Deckel
Filtre sur le couvercle

Optionen — Options
Filter auf Deckel und Wanne
Filtre sur le couvercle et le corp

art.	L	B	H
2053	265	170	200
2052	265	170	160
2051	265	170	120
2050	265	170	80

Standard
Filter auf Deckel
Filtre sur le couvercle

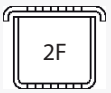
Optionen — Options
Filter auf Deckel und Wanne
Filtre sur le couvercle et le corps

Deckel mit Scharnieren
Couvercle avec charnières

art.	L	B	H
3033	300	130	95
3032	300	130	65
3031	300	130	55
3030	300	130	45

Standard
Filter auf Deckel
Filtre sur le couvercle

Optionen — Options
Filter auf Decke und Wanne
Filtre sur le couvercle et le corps



Aluminium - weich eloxiert[1]
—
Aluminium - anodisation souple[1]

art.	L	B	H
3053	300	130	95
3052	300	130	65
3051	300	130	55
3050	300	130	45

Standard
Filter auf Deckel
Filtre sur le couvercle

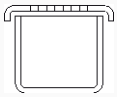
Optionen — Options
Filter auf Deckel und Wannee
Filtre sur le couvercle et le corps

[1]Deckel
—
[1]Couvercles

art.	
3043001	Abnehmbarer Schutzdeckel für Mini Container aus Edelstahl und Aluminium Surcouvercle amovible en acier inox pour Mini-Conteneurs en acier inox et en aluminium.

art.	L.	l.	h.
2028/1	300	300	55

Standard
Filter auf Deckel
Filtre sur le couvercle



[1]Deckel
[1]Couvercles

Zubehör und Verbrauchsartikel für Container und Mini-Container

—

Accessoires et consommables pour Conteneurs et Mini Conteneurs

(DE)

CBM bietet eine breite Palette an Zubehör und Verbrauchsartikel für ihre Container sowie für Container von anderen Marken an.

(FRA)

CBM propose une large gamme d'accessoires et de consommables pour ses propres conteneurs et pour ceux d'autres marques.

Siegel — Scellés	art.
Universal Kunststoff Siegel Agraphe plastique de verrouillage universel	2000060
Universal Kunststoff Siegel mit chemischem Indikator Cl.1 Agraphe plastique de verrouillage universel avec indicateur chimique Cl.1	2000061

Packung - Paquet = 500 pz
Neutral ohne CBM Logo (N zum Code anfügen)
Neutre sans logo CBM (ajouter N au code)

Schild aus Edelstahl — Plaquette en acier inox	art.
Mit Gravur (z.B. Code 39) Gravée (p.e. code 39)	2000051-I

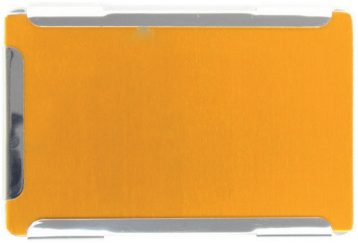
49x17 mm

Aluminium Schilder — Plaquettes en aluminium	art.
Neutral Neutre	2000050
Mit Gravur (max. 20 Buchstaben auf 3 Zeilen) Gravée (max. 20 lettres sur 3 lignes)	2000051
N B V R G S	49x17 mm

Weitere Farben sind auf Anfrage erhältlich.
Bitte Buchstaben der gewünschten Farbe der Art.-Nr. anfügen.

Aluminium Klebeschilder[1] Plaquettes en aluminium avec adhésif[1]	art.
Neutral Neutre	2000HD050-B
Mit Gravur (max. 20 Buchstaben auf 6 Zeilen) Gravée (max. 20 lettres sur 6 lignes)	2000HD051-B
N B V R G S	49x40 mm

Selbstklebende Dokumentenhalter[1] Porte-documents adhésif[1]	art.
Selbstklebende Dokumententasche 210x100 mm Poche adhésive pour documents 210x100 mm	PTI-210X100
Selbstklebende Dokumententasche 150x80 mm Poche adhésive pour documents 150x80 mm	PTI-A4



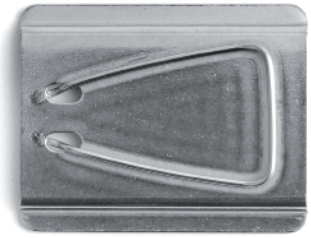
Schilder — Plaquettes[1]	art.
Selbstklebender[1] Edelstahl Schilderhalter 115x35 mm Support adhésif[1] 115x35 mm en inox pour plaquettes	PTI-115X35-B
Aluminium Schild neutral Plaquette neutre en aluminium	TA114X33
Aluminium Schild mit Gravur Plaquette gravée en aluminium	TA114X33M
N B V R G S	114x33 mm
Selbstklebender[1] Edelstahl Schilderhalter 115x75 mm Support adhésif[1] en inox 115x75 pour plaquettes	PTI-115X75-B
Aluminium Schild neutral Plaquette neutre en aluminium	TA114X73
Aluminium Schild mit Gravur Plaquette gravée en aluminium	TA114X73M
N B V R G S	114x73 mm

[1]Ultra starker Kleber, wasch- und hitzebeständig, zur dauerhaften Fixierung auf metallischen Oberflächen (z.B. Container und Siebe).

[1]Adhésif à hautes prestations, resistant aux cycles de lavage et sterilisation, utilisé pour fixer de façon permanente les dispositifs sur surfaces metalliques (par exemple conteneurs et paniers).

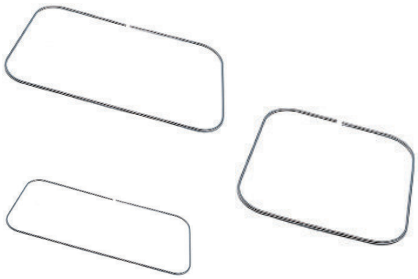
Selbstklebende Etiketten — Étiquettes adhésives	art.
Einwegpapier mit chemischem Indikator Cl.1 En papier à usage unique avec indicateur chimique Cl.1	2000055
Für CBM Container — Pour Conteneurs CBM Packung - Paquet = 1000 pz	60x40 mm

Selbstklebende Etiketten — Étiquettes adhésives	art.
Einwegpapier mit chemischem Indikator Cl.1 En papier à usage unique avec indicateur chimique Cl.1	3030055
Für CBM Mini Container — Pour Mini Conteneurs CBM Packung - Paquet = 1000 pz	60x17 mm



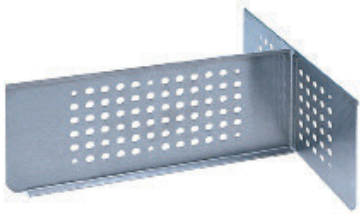
Universeller Etikettenhalter Porte-étiquettes universel	art.
Universeller Halter zum Einsetzen in CBM Container Etikettenhalter Support universel à insérer dans le porte-étiquettes du container CBM	2004024-SU

Tuchbefestigung — Fixation tissu	art.
Tuchbefestigungsklammer Pince fixe-toile	2000070
Doppelte Tuchbefestigungsklammer Pince fixe-toile double	2000071

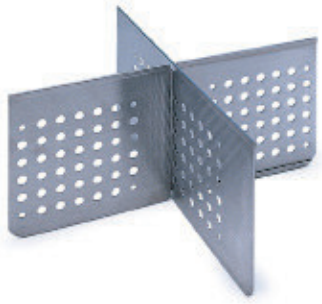


Tuchbefestigungsrahmen — Châssis fixe-toile	art.
1 STE	2060010
3/4 STE	4060010
1/2 STE	2064010

Teiler für 2 Teile — Séparateur pour 2 parties				art.
1 STE	3/4 STE	1/2 STE	h. 210	2005D02
1 STE	3/4 STE	1/2 STE	h. 160	2006D02



Teiler für 3 Teile — Séparateur pour 3 parties		art.
1 STE	h. 210	2001D03
1 STE	h. 160	2002D03
3/4 STE	h. 210	4001D03
3/4 STE	h. 160	4002D03
1/2 STE	h. 210	2005D03
1/2 STE	h. 160	2006D03



Teiler für 4 Teile — Séparateur pour 4 parties		art.
1 STE	h. 210	2001D04
1 STE	h. 160	2002D04
3/4 STE	h. 210	4001D04
3/4 STE	h. 160	4002D04
1/2 STE	h. 210	2005D04
1/2 STE	h. 160	2006D04

Für CBM Filter und Geschützte Filter Container Pour Conteneurs CBM Filtre et Filtre Protégé	art.
Mit Cl.1 chemischer Indikator Avec indicateur chimique Cl.1	3004160

Packung - Paquet = 500 pz

Für CBM Seitliche Filter Container Pour Conteneurs CBM Filtres latéraux			art.
1 STE	3/4 STE	260 h. - 210 h.	2060060
1 STE	3/4 STE	160 h.	2062060
1 STE	3/4 STE	135 h. - 110 h.	2063060
1/2 STE		260 h. - 210 h.	2064060
1/2 STE		160 h.	2066060
1/2 STE		135 h. - 110 h.	2067060

Packung - Paquet = 100 pz

Für Container von anderen Marken Pour conteneurs d'autres marques	art.
Ø190 mm mit Loch in der Mitte - avec trou central	FCAR190NEU
Ø112 mm mit Loch in der Mitte - avec trou central	FCAR112NEU
230 x 230	FCAR230X230
233 x 117	FCAR233X117
231 x 171	FCAR231X171
225 x 225 mit 2 Löchern in der Mitte - avec 2 trous centrals	FCAR225X225-2F
240 x 104 mit 2 Löchern in der Mitte - avec 2 trous centrals	FCAR240X104-2F
145 x 215	FCAR145X215

Einweg mit Cl.1 chemischem Indikator - A usage unique, avec indicateur chimique
Packung - Paquet = 500 pz

Dauerhafte PTFE Filter — Filtres PTFE à longue durée
Bis zu 2000 Zyklen — Jusqu'à 2000 cycles

(DE)

Die Verwendung von Polytetrafluorethylen (PTFE) verleiht Filtern eine chemische Beständigkeit und eine lange Lebensdauer. Dank diesen Top-Eigenschaften trägt der Einsatz von PTFE-Filtern wegen weniger Papierverbrauch zum Umweltschutz bei, reduziert die Verpackungszeit für medizinische Geräte und senkt die Kosten für jeden Sterilisationszyklus.

(FRA)

L'utilisation du poly-tétra-fluoro-éthylène (PTFE) donne aux filtres une résistance chimique extrême et une très longue durée de vie. Grâce à ces caractéristiques supérieures, l'utilisation de filtres en PTFE contribue à: protéger l'environnement en réduisant la consommation de papier, réduire la quantité de déchets spéciaux éliminés par le service de stérilisation, réduire le temps d'emballage des dispositifs médicaux, réduire le coût par chaque cycle de stérilisation.

Für CBM Container - Pour conteneurs CBM	art.
Filter und Geschützte Filter - Filtre et Filtre Protégé	3004180

Mit Leerzeichen für das Erstverwendungs- und voraussichtliche Ablaufdatum.
Avec espaces pour date première utilisation et échéance prévue.
Packung - Paquet = 10 pz

Für CBM Seitliche Filter Container Pour conteneurs CBM Filtres latéraux			art.
1 STE	3/4 STE	260 h. - 210 h.	2060080
1 STE	3/4 STE	160 h.	2062080
1 STE	3/4 STE	135 h. - 110 h.	2063080
1/2 STE		260 h. - 210 h.	2064080
1/2 STE		160 h.	2066080
1/2 STE		135 h. - 110 h.	2067080

Packung - Paquet = 10 pz

Für Container von anderen Marken Pour Conteneurs d'autres marques	art.
Ø190 mit Loch in der Mitte - avec trou centrale	FPTFE190
225 x 225	FPTFE225X225
225 x 225 mit 2 Löchern in der Mitte - avec 2 trous centrales	FPTFE225x225-2F
215 x 95	FPTFE215X95
231 x 171	FPTFE231X171
145 x 215	FPTFE145X215

Mit Leerzeichen für das Erstverwendungs- und voraussichtliche Ablaufdatum.
Avec espaces pour date première utilisation et échéance prévue.
Packung - Paquet = 10 pz

Filter für Mini-Container — Filtres pour Mini Conteneurs

Einweg Papier Filter — Filtres à usage unique en papier

Filter - Filtres art.	Mini Container Mini Conteneurs L	B
3030060	300	130
2053060	265	170
395F060	285	185

Mit Cl.1 chemischem Indikator
—
Avec indicateur chimique Cl.1
Packung - Paquet = 500 pz

Dauerhafte PTFE Filter - Bis zu 2000 Zyklen — Filtres PTFE à longue durée - Jusqu'à 2000 cycles

Filter - Filtres art.	Mini Container Mini Conteneurs L	B
3030080	300	130
2053080	265	170
395F080	285	185

Mit Leerzeichen für das Erstverwendungs- und voraussichtliche Ablaufdatum
—
Avec espaces pour date première utilisation et échéance prévue.

Packung - Paquet = 10 pz

Siebsysteme

Standard Lochblech-Siebe und Deckel

—

Paniers et couvercles standards en tôle perforée

(DE)

Lochblech-Siebe aus Edelstahl AISI304 sind die Weiterentwicklung der Gitterkorbfamilie. Der flexible Produktionsprozess ermöglicht die Herstellung einer grossen Auswahl an Standardgrössen sowie kundenspezifischen Sondermodellen. Die Verwendung von Lochblech-Sieben garantiert Stabilität und Sicherheit.

Lochblech-Siebe ermöglichen das Durchdringen von Dampf und Waschflüssigkeiten und verhindern das gefährliche seitliche Austreten von Instrumenten. Jede Siebschale hat zwei grosse Klappgriffe. Der Sockel, ebenfalls aus Edelstahl, sorgt für ein sicheres Stapeln und Festigkeit.

(FRA)

Les paniers en tôle perforée en acier AISI304 inoxydable représentent une évolution dans notre gamme de paniers en inox. Grâce à un processus de production flexible, nous sommes en mesure de réaliser une vaste gamme de dimensions aussi bien que de modèles personnalisés pour répondre aux exigences de nos clients. L'emploi de tôle en acier inoxydable assure une grande solidité et fiabilité.

Les paniers en tôle perforée permettent la pénétration de la vapeur et des détergents de nettoyage, en empêchant tout déplacement du matériel sur les côtés.
Tous les paniers sont pourvus de deux grandes poignées escamotables pour l'entretien du matériel. Le pied, en acier inoxydable, assure un empilement sûr et une meilleure robustesse.

Standard Sieb und Deckel
—
Panier et couvercle standard

(DE) Standardgrössen zur Verwendung in Containern

(FRA) Dimensions standards à utiliser dans les conteneurs

1 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	75/5	540	240	180
	75/6M	540	240	130
	75/6	540	240	120
	75/3	540	240	90
	75/2	540	240	70
	75/1	540	240	50
	75	540	240	45
	75/4	540	240	41
Deckel — Couvercle	75LID	540	240	
Deckel — Couvercle	75LID-DM	540	240	
Doppelgriff — Double poignée				
Deckel — Couvercle	75LID-P	540	240	
Flach mit Griff — Plat avec poignée				

1 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	74/5	480	240	150
	74/3	480	240	90
	74/2	480	240	70
	74/1	480	240	50
	74	480	240	45
	74/4	480	240	41
Deckel — Couvercle	74LID	480	240	
Deckel — Couvercle	74LID-P	480	240	
Flach mit Griff — Plat avec poignée				

Standard Sieb
—
Panier standard

3/4 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	73/6V	400	240	180
	73/5V	400	240	120
	73/3V	400	240	90
	73/2V	400	240	70
	73/1V	400	240	50
	73V	400	240	45
	73/4V	400	240	41
Deckel — Couvercle	73LIDV	400	240	

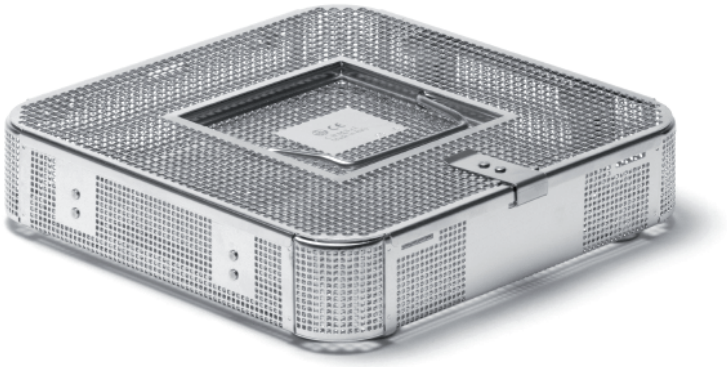
3/4 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	73/6	380	240	180
	73/5	380	240	120
	73/3	380	240	90
	73/2	380	240	70
	73/1	380	240	50
	73	380	240	45
	73/4	380	240	41
Deckel — Couvercle	73LID	380	240	
Deckel — Couvercle	73LID-P	380	240	

Flach mit Griff — Plat avec poignée

3/4 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	68/5	340	240	150
	68	340	240	70
	68/1	340	240	50
Deckel — Couvercle	68LID	340	240	



Sieb — Panier

Deckel — Couvercle

3/4 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	72/2	300	240	70
	72	300	240	50
	72/1[1]	300	240	35
	[1]ohne Griff — [1]Sans poignées			
Deckel — Couvercle	72LID	300	240	
Deckel — Couvercle	72LID-P	300	240	

Flach mit Griff — Plat avec poignée

1/2 STE

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71/3	240	240	90
	71/2	240	240	70
	71/1	240	240	50
	71	240	240	45
	71/4	240	240	41
	71/6[2]	240	240	30**
	[2]ohne Sockel, ohne Griff — [2]Sans pied, sans poignées			
Deckel — Couvercle	71LID	240	240	
Deckel — Couvercle	71LID-P[3]	240	240	
Deckel — Couvercle	71LID-F[4]	240	240	

[3]Flach mit Griff — Plat avec poignée

[4]Flach ohne Griff, mit Löchern für die Hände

[4]Plat sans poignée, avec trous de passage pour les mains

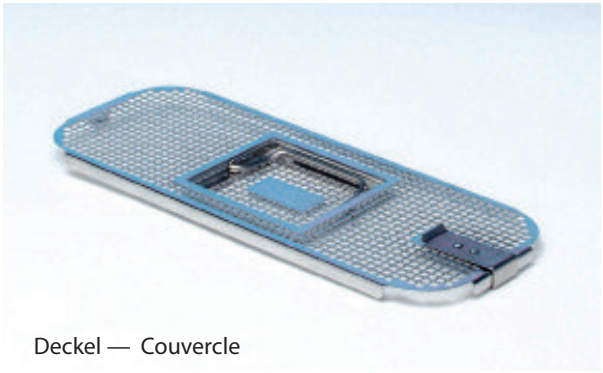
(DE) Sockel Optionen aus thermostabilem Kunststoff

Fügen Sie den Buchstaben P zur Artikel-Nr. hinzu um 4 Kunststoffsockel zu erhalten, die den Korb um ca. 7 mm erhöhen.

(FRA) Options pieds en plastique thermostable

Ajouter au code la lettre P pour avoir 4 pieds en plastique qui soulèvent le panier de 7 mm environ.

Sieb — Panier



Deckel — Couvercle

(DE) Standardgrössen zur Verwendung in Mini-Containern

(FRA) Dimensions standards à utilise dans les miniconteneurs

Für Mini Container — Pour Mini conteneur 265x170 mm

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	70	210	145	50
Deckel — Couvercle	70LID	210	145	

Für Mini Container — Pour Mini conteneur 285x185 mm

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	77BT/1	270	170	35
Ohne Sockel, ohne Griff Sans pied, sans poignée	77BT/2	270	170	65
	77BT/3	270	170	105
Deckel — Couvercle	77BTLID	270	170	

Für Mini Container — Pour Mini conteneur 300x130 mm

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	76/1	280	110	70
Ohne Griff Sans poignée	76	280	110	40
Deckel — Couvercle	76LID	280	110	

(DE) Spezialgrössen für Container

(FRA) Dimensions spéciales à utiliser dans les conteneurs

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	75/3JM	538	252	101
	75/2JM	538	252	71
	75/1JM	538	252	52

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	73/3JM	402	252	101
	73/2JM	402	252	71
	73/1JM	402	252	52

Nicht geeignet für ¾ CBM Container — Pas approprié pour conteneur ¾ CBM

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71/7	240	250	140
Deckel — Couvercle	71/7LID	240	250	

Komplett 4x4 gelocht — Entièrement perforé 4x4

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71/3JM	242	252	101
	71/2JM	242	252	71
	71/1JM	242	252	52

(DE) Sockel Optionen aus thermostabilem Kunststoff

Fügen Sie den Buchstaben P zur Artikel-Nr. hinzu um 4 Kunststoffsockel zu erhalten, die den Korb um ca. 7 mm erhöhen.

(FRA) Options pieds en plastique thermostable

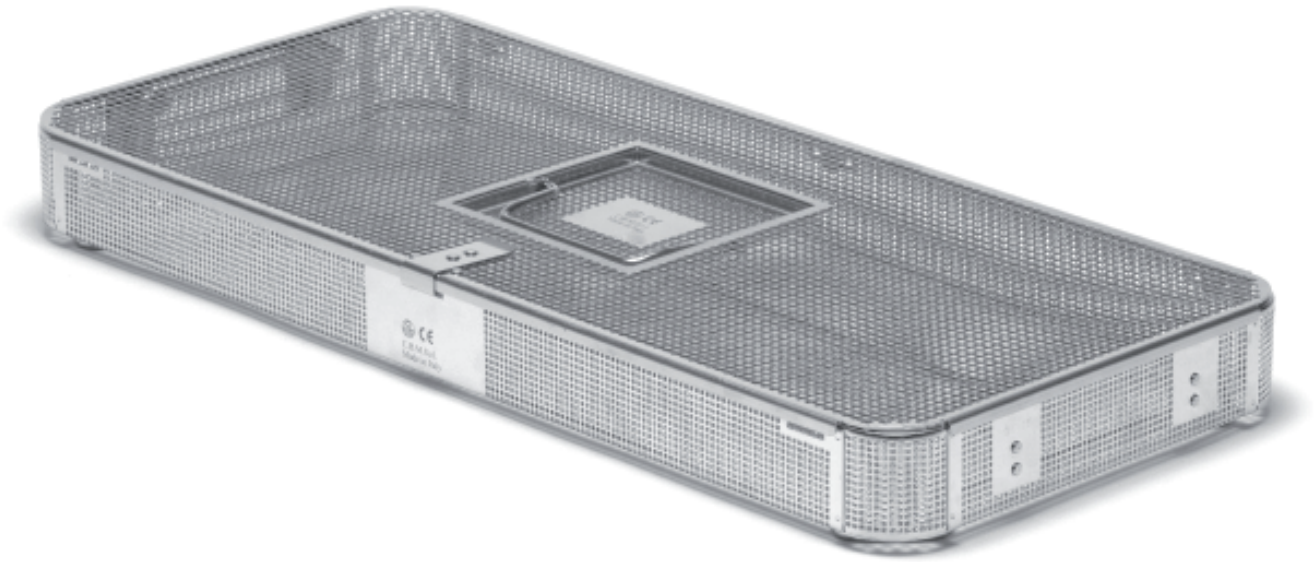
Ajouter au code la lettre P pour avoir 4 pieds en plastique qui soulèvent le panier de 7 mm environ.

Siebsysteme

Spezial Lochblech-Siebe und Deckel

—

Paniers et couvercles spécials en tôle perforée



	art.	L	B	H
Sieb — Panier	79IDT	1100	400	150
Deckel — Couvercle	79IDTLID	1100	400	

Deckel mit Doppelverschluss — Couvercle à double fermeture

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	60/6	600	600	50

Auf allen Seiten 4x4 Perforation — Entièrement perforé 4x4 sur tous les côtes

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	79/4M	650	350	90
Deckel — Couvercle	79/4MLID	650	350	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	65/2	600	300	140
Deckel — Couvercle	65/2LID	600	300	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	79/6	650	240	250
	79/8	650	240	180
	79/5	650	240	150
	79/3	650	240	90
	79/2	650	240	70
Deckel — Couvercle	79LID	650	240	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	64/2	580	280	70
Deckel — Couvercle	64/2LID	580	280	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	64/1	540	280	70

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	75/9	540	260	125
Deckel — Couvercle ohne Griff — Sans poignée	75/9LID	540	260	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	65	530	350	50
	65/1	530	350	90
Deckel — Couvercle	65LID	530	350	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	61	530	420	50
Deckel — Couvercle	61LID	530	420	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	78M	480	360	50

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	78/2	440	340	200
	78	440	340	150
	78/1	440	340	70
Deckel — Couvercle	78LID	440	340	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	47/4	390	290	150
	47/1	390	290	50

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	68/6	310	210	150

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	30M	300	200	120
Deckel — Couvercle	30MLID	300	200	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	76Z/3	267	125	90
	76Z/1	267	125	70
	76Z	267	125	40
Deckel — Couvercle	76ZLID	267	125	

(DE) Sockel Optionen aus thermostabilem Kunststoff
Fügen Sie den Buchstaben P zur Artikel-Nr. hinzu um 4 Kunststoffsockel zu erhalten, die den Korb um ca. 7 mm erhöhen.

(FRA) Options pieds en plastique thermostable
Ajouter au code la lettre P pour avoir 4 pieds en plastique qui soulèvent le panier de 7 mm environ.

(DE) Spezialprodukte für Waschprozesse

(FRA) Produits spéciaux pour les phases de lavage

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	74/1SL	470	240	50
	74/2SL	470	240	60
	74LAV	450	224	55
	71/2SL	260	200	60
	71/1SL	260	200	50

Komplett 4x4 perforiert — Entièrement perforé 4x4

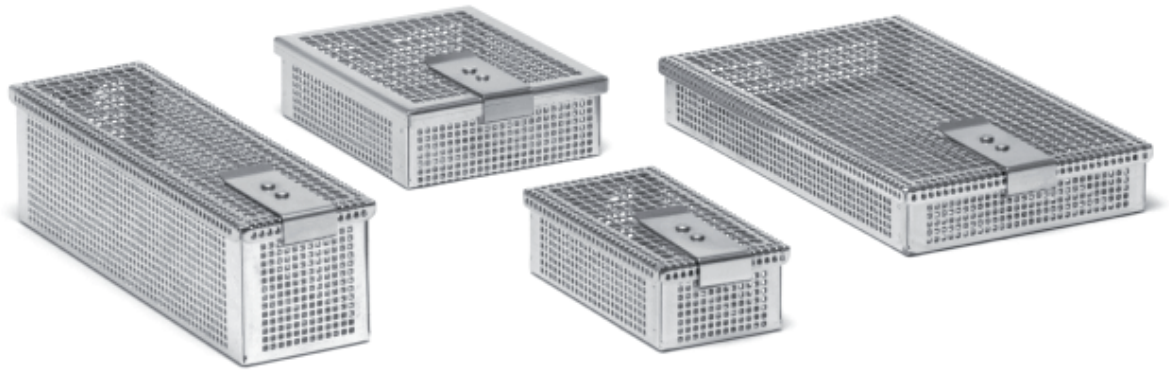
Siebsysteme

Mini und Micro Siebe

—

Paniers Mini et Micro

Mini



Micro

(DE)

Mini und Micro Lochblech-Siebe werden für den Transport von kleinen medizinischen Geräten zum Reinigen, Verpacken und Sterilisieren verwendet. Mini Siebe haben eine seitliche 2x2 Perforation um das Austreten von scharfen Spitzen zu vermeiden, während die 4x4 Perforation von Boden und Deckel die Flüssigkeitsdrainage ermöglicht. Micro Siebe sind komplett 2x2 perforiert um sehr kleine Instrumente aufzunehmen. Beide haben sehr glatte Oberflächen, um die Papierverpackung nicht zu beschädigen.

(FRA)

Les paniers en tôle perforée de la gamme Mini et Micro sont utilisés pour le transport de petits dispositifs médicaux à nettoyer, emballer et stériliser. Les paniers Mini présentent une perforation latérale 2x2 pour empêcher la sortie d'extrémités pointues, tandis que la perforation 4x4 du fond et couvercle permet le drainage de liquides. Les paniers Micro sont entièrement perforés 2x2 pour contenir les dispositifs très petits. Les deux modèles ont surfaces lisses pour préserver les emballages en papier.

Mini	art.	L	B	H
Deckelgriff — Poignée couvercle	76E	280	110	40
	76D	267	125	49
	77M	270	170	35
	63M	220	50	35
	63J	200	80	35
	63DF	170	100	25
	63E	170	50	30
	63N	120	40	45
	64	100	80	30
	65D	90	60	50
	67SM	135	170	35
	63H/1F	90	50	30
	62D	60	60	20

Micro	art.	L	B	H
Deckelgriff — Poignée couvercle	71/1F2	240	240	50
	68/4F2	320	170	58
	77F2	270	170	35
	70F2	210	145	50
	67F2	170	135	35
	63F2	170	50	25
	66F2	120	90	50
	64F2	100	80	30
	64/1F2	50	80	30
	62DF2	60	60	20

Siebsysteme

Siebe für Weichverpackung

—

Paniers pour emballage souples

(DE)

Das glatte Design der Siebe für Weichverpackung ist frei von scharfen Kanten um allen möglichen Beschädigungen beim Verpacken und Sterilisieren entgegenzuwirken. Sie sind vollständig aus elektropoliertem Edelstahl AISI304.

1. Der Korb ist mit einem verstärkten Drahtring rund um die Oberkante ausgestattet, der einen starken Widerstand und eine abgerundete Oberfläche zum Schutz der Verpackung gewährleistet.

2. Der flache Boden ohne drahtverstärkte "Hundeknochenform" sorgt für einen engen Kontakt zwischen Verpackungsmaterial und Korb und vermeidet Leerstellen am Verpackungsboden. Dadurch ist die Weichverpackung viel widerstandfähiger gegen mögliche Reibungsbrüche.

3. Ein neu entwickelter sicherer und praktischer Verschliessmechanismus unter der Deckeloberfläche vermeidet Reibungen mit dem Verpackungsmaterial.

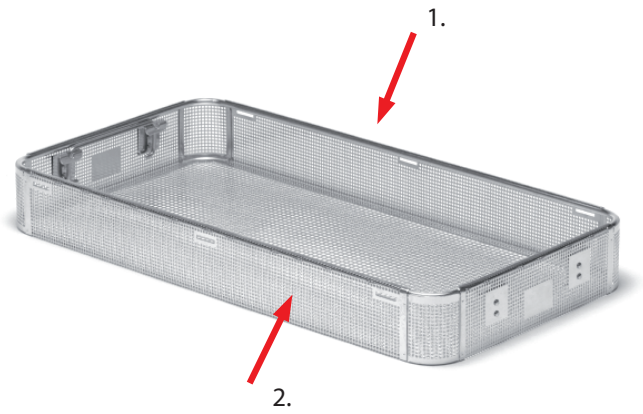
(FRA)

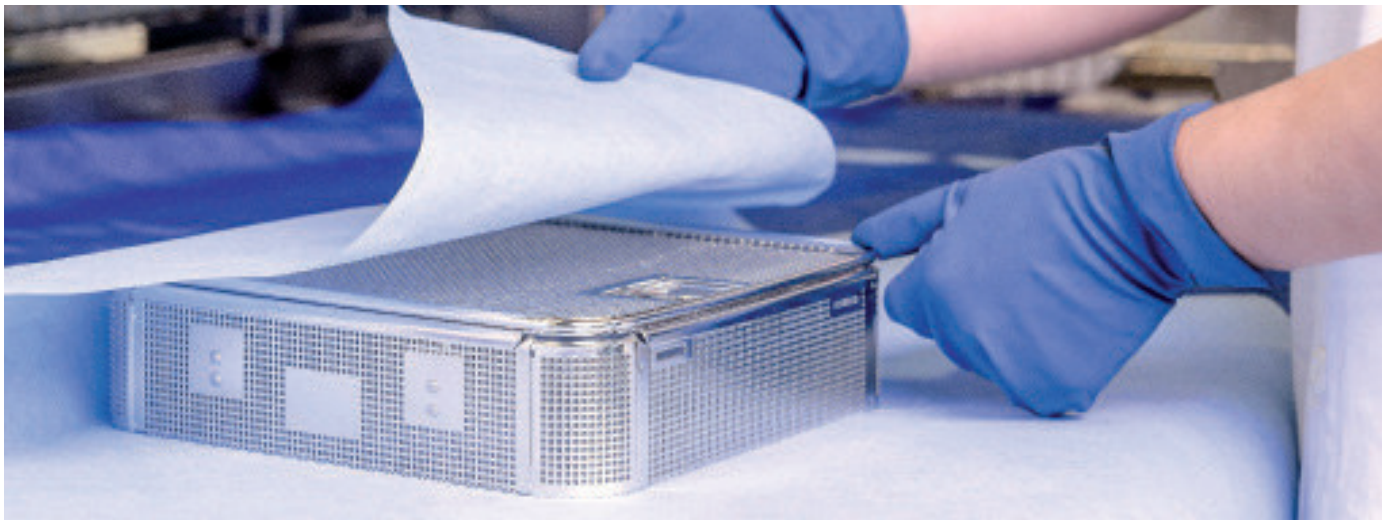
Le design lisse du panier pour emballage est libre de tout bord coupant pour réduire toutes ruptures possibles du matériel pendant l'emballage, la stérilisation et la manipulation. Ils sont complètement réalisés en acier inoxydable AISI304 électro-poli.

1. Le panier est équipé d'un anneau de fil métallique de renforcement positionné autour du bord supérieur qui confère une forte résistance et une surface libre d'éléments pointus en assurant l'intégrité de l'emballage.

2. Le fond plat, sans pied de renfort, garantit un contact précis entre le matériel d'emballage et le panier en évitant des espaces vides sur le fond, ainsi l'emballage est beaucoup plus résistant à la possible rupture due à des frictions d'entraînement.

3. Les couvercles pour les paniers pour emballages sont équipés d'un nouveau système de fermeture sûr et pratique qui, en restant totalement en dessous de la surface du panier, empêche le contact avec le matériel d'emballage.





Sieb und Deckel – Panier et Couvercle

(DE) Standard Grössen

(FRA) Dimensions standards

1 DIN

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	74/5R	480	250	150
	74/1R	480	250	100
	74/8R	480	250	80
	74R	480	250	60
	74/3R	480	250	50
Deckel — Couvercle	74RLID/C	480	250	
Deckel — Couvercle	74RLID/CN	480	250	

Flach ohne Griff, mit Löchern für die Hände
Plat sans poignée, avec trous de passage pour les mains

1/2 DIN

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71R	240	250	60
	71/3R	240	250	100
Deckel — Couvercle	71RLID/C	240	250	

1/4 DIN

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	69/3R	120	250	140
Ohne Griff — Sans poignée	69/2R	120	250	80
	69R	120	250	60
	69/1R	120	250	40
Deckel — Couvercle	69RLID/C	120	250	

Sieb — Panier

(DE) Spezialgrössen

(FRA) Dimensions spéciales

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	79C	700	300	80
	79/1	700	300	60

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	64/6R	670	115	60
Ohne Griff — Sans poignée				

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	54/3R	600	310	60
Deckel — Couvercle	54/3RLID	600	310	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	64/5R	600	160	60
Ohne Griff — Sans poignée				
Deckel — Couvercle	64/5RLID/C	600	160	

Deckel — Couvercle

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	75/6R	555	300	120

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	66R	460	320	60
Deckel — Couvercle	66RLID/C	460	320	

Sieb und Deckel — Panier et Couvercle

	art.	L.	B	H
Sieb — Panier	66/2R	360	250	60

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	66/3R	360	160	60

Ohne Griff — Sans poignée

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	68R	320	230	60
Deckel — Couvercle	68RLID/C	320	230	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	67R	320	115	60

Ohne Griff — Sans poignée

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71/8R	250	220	40
Deckel — Couvercle	71/8RLID/C	250	220	

	art.	L	B	H
Sieb — Panier	71/9R	240	170	40

Easy Fit System

Halterungen für Instrumente — Supports pour instruments

(DE)

Das Easy Fit Halterungssystem für Instrumente ermöglicht die schnelle Erstellung von Instrumentensätzen für chirurgische Eingriffe. Das Design der Halterungen sorgt für eine sichere Handhabung von chirurgischen Instrumenten und starren oder flexiblen Endoskopen. Die Easy Fit Halterungen können schnell aus ihrer Position verschoben werden, um neue Konfigurationen zu erstellen. Silikon und Edelstahl halten Sterilisations- (Dampf und Niedertemperatur) und RDG Prozessen stand. Die zwei Schrauben, die für jede Halterung mitgeliefert werden, ermöglichen eine einfache und stabile Positionierung in CBM Siebschalen sowie in Siebschalen von anderen Marken.

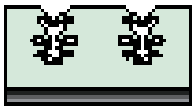
(FRA)

Le système de porte-instruments Easy Fit permet la création de sets d'instruments chirurgicaux d'une manière rapide. Le design des supports permet une manipulation sûre des instruments chirurgicaux et des endoscopes. Grâce à son design, les supports Easy Fit peuvent être déplacés rapidement à partir de leur position dans le but de créer de nouvelles configurations. L'utilisation du silicone et de l'acier inoxydable permet de résister aux procédés de stérilisation à vapeur et de désinfection. Les deux vis fournies pour chaque support permettent un positionnement facile et stable dans les paniers CBM comme dans ceux d'autres marques.

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S038A030801	1 x Ø3÷8	38	20
2	S038A030802	2 x Ø3÷8	38	20
3	S065A030805	5 x Ø3÷8	65	20
4	S072A030803	3 x Ø3÷8	72	20
5	S072A030804	4 x Ø3÷8	72	20
6	S072A030806	6 x Ø3÷8	72	20
7	S089A030805	5 x Ø3÷8	89	20
8	S089A030806	6 x Ø3÷8	89	20
9	S100A030807	7 x Ø3÷8	100	20
10	S116A030809	9 x Ø3÷8	116	20
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

1


2

3

4

5

6

7

8

9

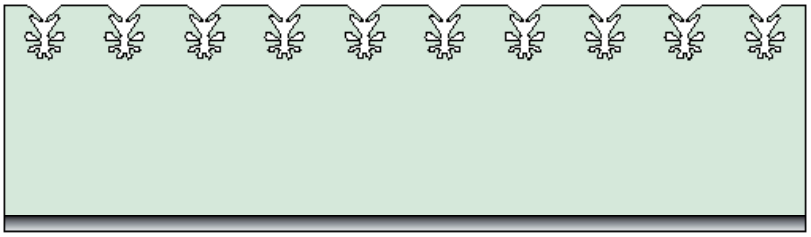
10

	art.	N.xØ	l.	h.
11	S165A030809	9 x Ø3÷8	165	20
12	S178A030810	10 x Ø3÷8	178	20
13	S178A030810/5	10 x Ø3÷8	178	50
14	S178A030812	12 x Ø3÷8	178	20
15	S232A030813	13 x Ø3÷8	232	20
16	S232A030813/5	13 x Ø3÷8	232	50
17	S232A030818	18 x Ø3÷8	232	20
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jeder Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

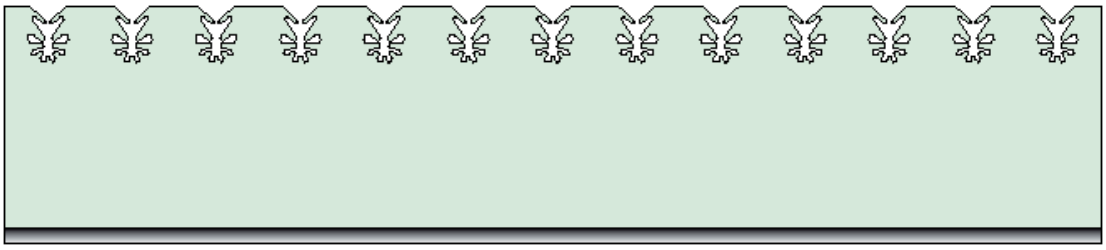
11

12


13

14

15


16

17

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S038AC030801	1 x Ø3÷8	38	20
2	S038AC030802	2 x Ø3÷8	38	20
3	S072AC030803	3 x Ø3÷8	72	20
4	S072AC030804	4 x Ø3÷8	72	20
5	S072AC030806	6 x Ø3÷8	72	20
6	S178AC030810	10 x Ø3÷8	178	20
7	S232AC030813	13 x Ø3÷8	232	20
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

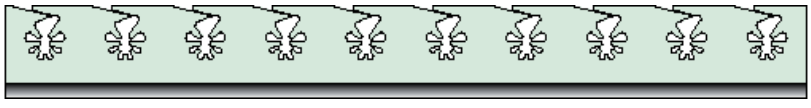
1

2

3

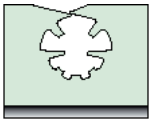
4

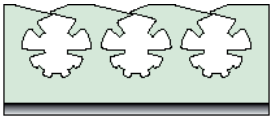
5

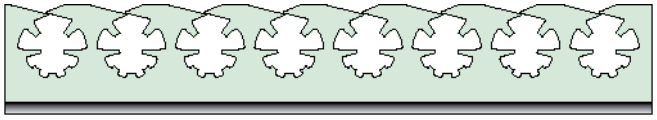

6

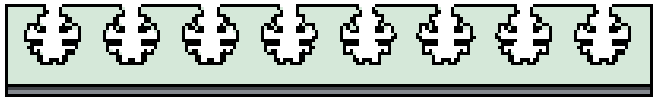
7

Grosser Stern — Grande étoile


1


2

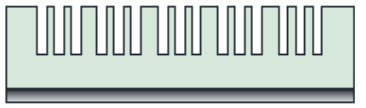

3


4

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S038A081501	1 x Ø8÷15	38	30
2	S072A081503	3 x Ø8÷15	72	30
3	S178A081508	8 x Ø8÷15	178	30
4	S178A071008	8 x Ø7÷10	178	30
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

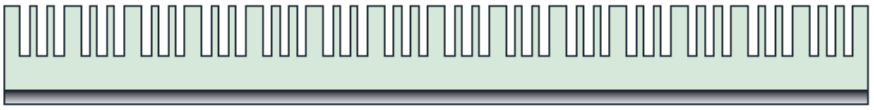
Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

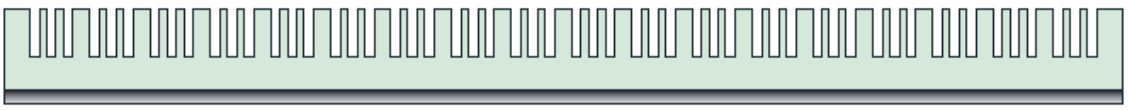
Kamm — Peigne


1

2

3


4

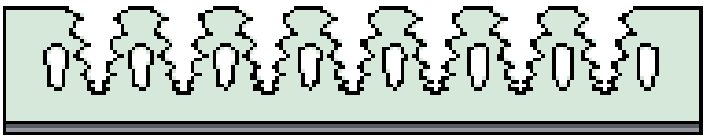

5

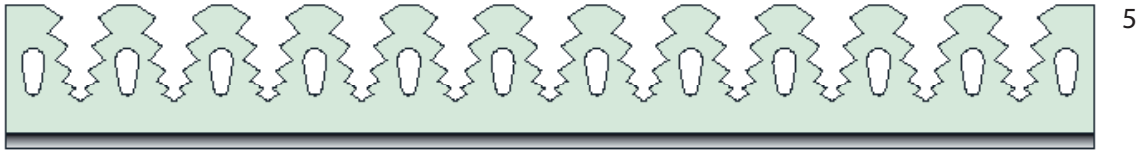
	art.	N.	l.	h.
1	S072P020305	5	72	20
2	S100P020307	7	100	20
3	S165P020313	13	165	20
4	S178P020314	14	178	20
5	S232P020318	18	232	20
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

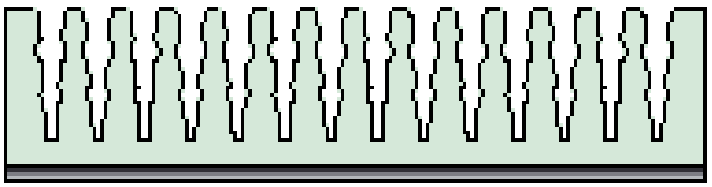
Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

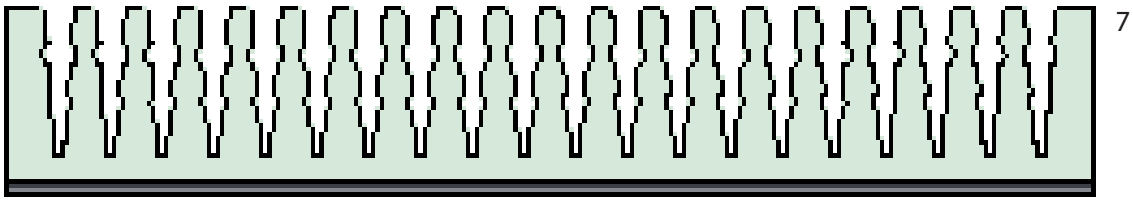
	art.	N.xØ	l.	h.
1	S100T030507	7 x Ø3÷5	100	20
2	S232T030518	18 x Ø3÷5	232	20
3	S116R030905	5 x Ø3÷9	116	30
4	S165R030907	7 x Ø3÷9	165	30
5	S232R030911	11 x Ø3÷9	232	30
6	S165TH030714	14 x Ø3÷7	165	40
7	S232TH030720	20 x Ø3÷7	232	40
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis









1

2

3

4

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S072F03NN05	5 x Ø3	72	20
2	M072F03NN06	6 x Ø3	72	20
3	S072F05NN05	5 x Ø5	72	20
4	S072F06NN05	5 x Ø6	72	20
5	S178F03NN12	12 x Ø3	178	20
6	S178F05NN12	12 x Ø5	178	20
7	S232AL080515	4 x Ø8 8 x Ø6 3 x Ø5	232	20
8	S232AL08NN10	10 x Ø8	232	20
9	S232MIS0319	19 x Ø3	232	20
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert

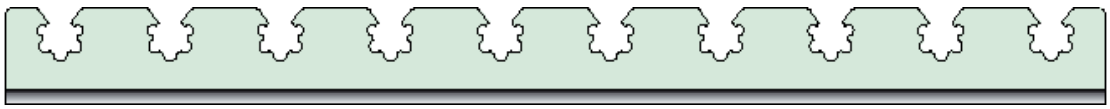
—

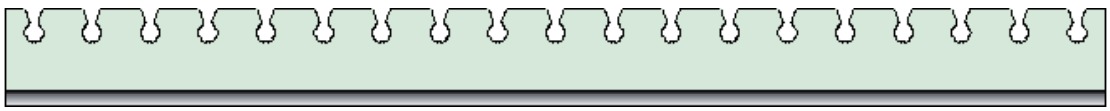
Chaque support est fourni avec 2 vis

5

6

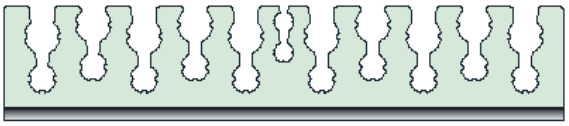
7


8


9

Mehrfachschlitz — Fente multiple

1


2

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S070U070905	5 x Ø7÷9	70	28
2	S140U070910	10 x Ø7÷9	140	28
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

Welle — Onde

1

2

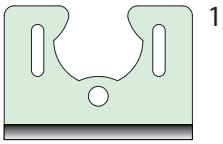
3

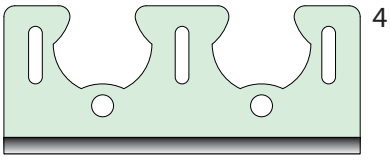
	art.	N	l.	h.
1	S072WAVES	5	72	17
2	S165WAVES	12	165	17
3	S178WAVES	12	178	17
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

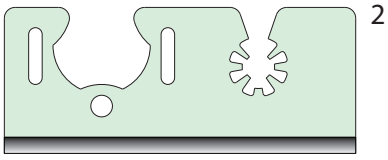
Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert
—
Chaque support est fourni avec 2 vis

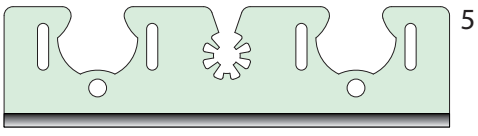
	art.	N.xØ	l.	h.
1	S038MC151801	1 x Ø15÷18	38	27
2	S065M180502	1 x Ø15÷18 1 x Ø5÷8	65	27
3	S065MC050802	2 x Ø5÷8	65	27
4	S065MC151802	2 x Ø15÷18	65	27
5	S100M180503G	2 x Ø15÷18 1 x Ø5÷8	100	27
6	S100M180503P	1 x Ø15÷18 2 x Ø5÷8	100	27
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

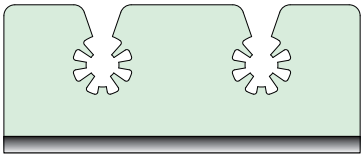
Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

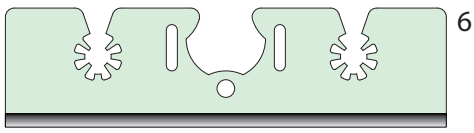




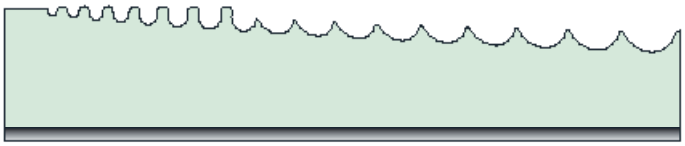




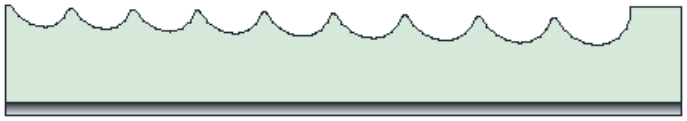




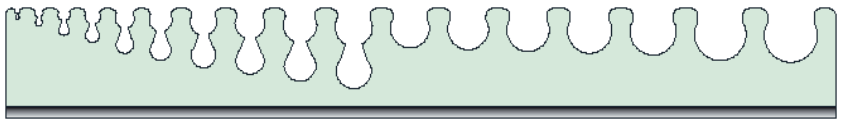
Hegar — Hegar



1



2



3

	art.	N.xØ	l.	h.
1	S140HE010917	17 x Ø1÷9	149	29
2	S140HE091409	9 x Ø9÷14	149	29
3	S232H011529	27 x Ø1÷14	232	30
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

Geschlossen — Fermé
Für individuellen Zuschnitt — Pour coupe sur mesure

1

2

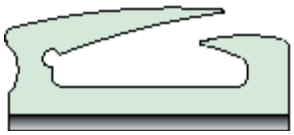
3

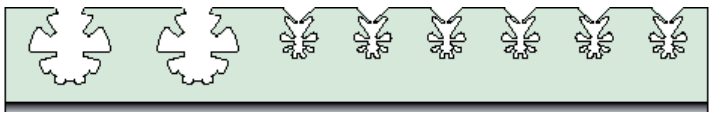
	art.	N.xØ	l.	h.
1	S038CNNNN00	-	38	30
2	S072CNNNN00	-	72	30
3	S232CNNNN00	-	232	30
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

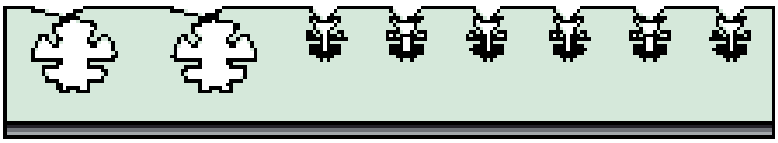
Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis

	art.	N.xØ	L	H
1	S050FIBRA	1 x laser fiber 1 x fibre laser	50	20
2	S165MIXSTR6	2 x Ø8-15 6 x Ø3-8	165	25
3	S178MIXSTR6	2 x Ø8-15 6 x Ø3-8	178	38
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis


1


2


3

art.	Torx 20
STORX	Schraubenzieher - Tournevīs

Easy Fit System

Durchdachte Fixierungslösungen
—
Solutions de support dédiées

Siebschalen für Hegar Uterusdilatatoren

—

Panier pour dilatateur utérin Hegar

(DE)

Für Positionierung + Transport von Dilatatoren werden Lochblech-Siebe mit Hegar Fixierungen verwendet. Die im Deckel angebrachte Silikonklemmleiste fixiert die Dilatatoren bei geschlossenem Sieb.
Die Silikon Halterungen sind mit dem Korpus verschraubt und haben aufsteigende Grössen, um Hegars vom kleinsten bis zum grössten Durchmesser unterzubringen.

(FRA)

Les paniers en tôle perforée avec porte-Hegar sont utilisés pour le positionnement et le transport de Hegar. La barrette de silicone fixe positionnée sur le couvercle du panier permet la fixation de Hegars quand le couvercle est fermé, en empêchant tout mouvement.
Les supports en silicone sont vissés au corps du panier et ils présentent des dimensions croissantes pour permettre la déposition de Hegar, de diamètre le plus petit au plus grande.

art.	L	B	H
72HE011421	300	240	50

- Easy Fit Halterungen für 27 Dilatatoren in einer Reihe
- Von Ø1 bis Ø13.5 (alle 0.5)
- Mit Deckel und weichen Silikonklemmleisten

—

- Support Easy Fit pour 27 dilatateurs en rang
- De Ø1 à Ø13.5 (chaque 0.5)
- Avec couvercle et barre en silicone Soft Lips

art.	L	B	H
71/1HE011427	240	240	50
71/1SPHE011427	240	240	45

- Easy Fit Halterungen für 27 übereinanderliegende Dilatatoren
- Von Ø1 bis Ø13.5 (alle 0.5)
- Mit Deckel und weichen Silikonklemmleisten

—

- Supports Easy Fit pour 27 dilateurs superposés
- De Ø1 à Ø13.5 (chaque 0.5)
- Avec couvercle et barre en silicone Soft Lips

Siebschalen mit Silikonmatte für die Mikrochirurgie

—

Paniers avec tapis en silicone pour microchirurgie

(DE)

Für die Mikrochirurgie werden Siebschalen aus Lochblech verwendet, um die empfindlichen chirurgischen Instrumente (Augenheilkunde, Zahnheilkunde etc.) zu positionieren. Sie passen perfekt für jede Anwendung und sind unerlässlich für Desinfektions-, Ultraschallbad- und Dampfsterilisationsprozesse. Durch die im Korpus angebrachte Silikonmatte und den beiden weichen Silikonklemmleisten im Deckel, sind die Instrumente perfekt gesichert und vor unsachgemässer Handhabung geschützt.

(FRA)

Les paniers en tôle perforée pour microchirurgie sont utilisés pour le positionnement de délicats instruments chirurgicaux de microchirurgie (ophtalmologie, dentisterie, etc.). Ils s'adaptent parfaitement à tous les besoins et ils sont essentiels pour les procédés de désinfection, lavage à ultrasons et stérilisation à vapeur. Grace au tapis en silicone positionné dans le corps du panier et aux barrettes en silicones fixés à l'intérieur du couvercle, les instruments sont parfaitement bloqués en évitant tout endommagements lors de la manipulation.

art.	L	B	H	Soft Lips
71/4TL	240	240	41	2 auf Deckel - 2 sur le couvercle
73/4TL	380	240	41	2 auf Deckel - 2 sur le couvercle
74/4TL	480	240	41	4 auf Deckel - 4 sur le couvercle

Mit flachem Klappdeckel, mit Griff — Avec couvercle plat avec charnières, avec poignée
Mit Silikonmatte — Avec tapis en silicone

art.	L	B	H
71/2-WMS	240	240	60

- Mit flachem Klappdeckel, mit Griff
- Mit Inneneinsatz
- Mit 2 Silikonmatten und 2 "soft lips" für jede Ebene

—

- Avec couvercle plat avec charnières, avec poignée
- Avec plateau intérieur
- Avec 2 tapis en silicone et 2 barres en silicones pour chaque plateau

Siebschalen für die Mikrochirurgie mit Easy Fit System
—
Paniers pour microchirurgie avec système Easy Fit

(DE)

Mikrochirurgie Siebschalen mit Easy Fit System dienen der Positionierung von chirurgischen Instrumenten für die Mikrochirurgie. Sie sind perfekt auf jeden Bedarf abgestimmt und schützen die Instrumente während des Desinfektions-, Wasch- (Ultraschallbad und RDG) und Sterilisationsprozesses. Dank der im Korb angebrachten Silikonhalterungen sind die Instrumente perfekt fixiert um Beschädigungen zu vermeiden. Der Deckel schützt die Instrumente ausserdem vor versehentlichem Herunterfallen.

(FRA)

Les paniers pour microchirurgie avec système Easy Fit sont utilisés pour le positionnement des instruments chirurgicaux pour microchirurgie. Ils s'adaptent parfaitement à chaque besoin et protègent les instruments pendant les procédés de désinfection, lavage (à ultrason et thermo désinfecteur) et stérilisation. Grâce aux supports en silicones positionnés dans le panier, les instruments sont fixés parfaitement, en évitant tout dommage lors de la manipulation. Le couvercle protège ultérieurement les instruments de chutes accidentelles.

art.	L	B	H
71MICRO	240	240	45
73MICRO	380	240	45

Mit Deckel — Avec couvercle

2 Halterungen — 2 supports	S232A030818
1 Halterung — 1 support	S232T030518
1 Halterung — 1 support	S232P020318

Siehe Seite 108-111 — Voir pag. 108-111

art.	L	B	H	Supports - Supports
77MICRO	270	170	35	2 x S232A030818
77/1MICRO	270	170	35	1 x S232A030818 1 x S232P020318
77/2MICRO	200	170	35	1 x S178A030810 1 x S178P020314
77/3MICRO	200	170	35	2 x S178A030810

Mit flachem Klemmdeckel, mit Griff, Halterungen siehe Seite 108-110
—
Avec couvercle plat avec charnières, avec poignée, supports voir page 108-110

Siebschalen für Mikrodissektor

—

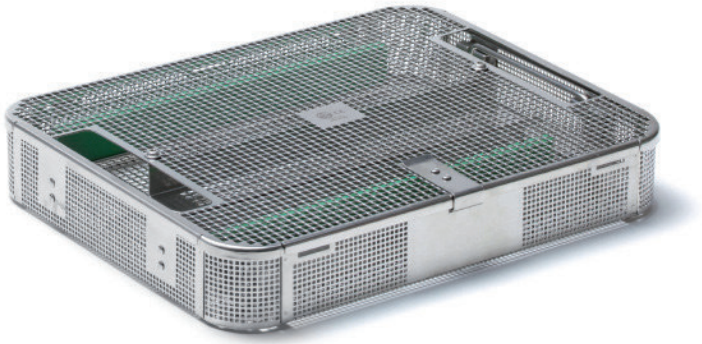
Paniers pour Micro Dissecteurs

(DE)

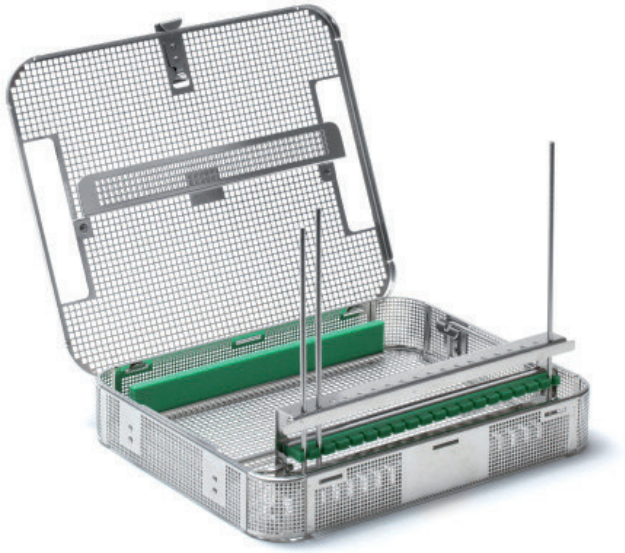
Mikrodissektor Siebschalen werden zur Positionierung empfindlicher neurochirurgischer Instrumente verwendet. Dank der Easy Fit Halterungen und des Kippsystems können bis zu 19 Mikroinstrumente eingesetzt werden. Wenn sich das Kippsystem in Ruhestellung befindet und der Korbdeckel geschlossen ist, können die Mikroinstrumente sicher getragen, gewaschen und verpackt werden und sind vor Beschädigungen geschützt.

(FRA)

Les paniers pour Micro Dissecteurs sont utilisés pour le placement de très délicats instruments pour neurochirurgie. Grace aux supports Easyfit et au système de basculement, il est possible de loger jusqu'à 19 micro instruments. Quand le système de basculement est en position de repos, et le couvercle est fermé, les micro instruments peuvent être transportés, lavés et emballés sans risque, en évitant quelconque type de dommage dû à la manipulation.



art.	L	B	H
72MIS	300	240	50



Siebschalen für Laserlichtleiter

—

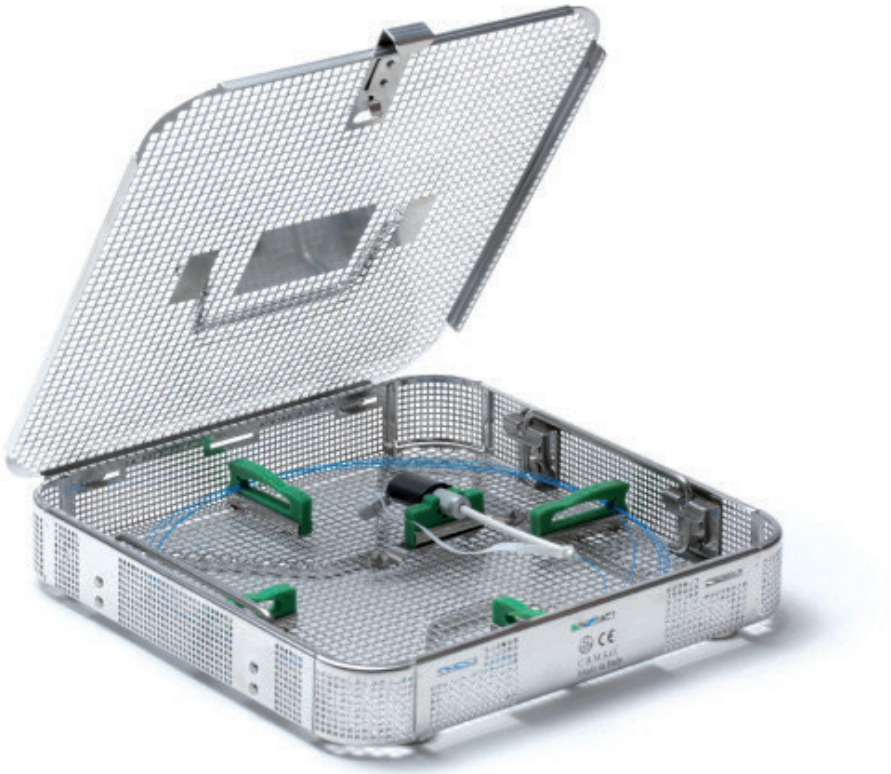
Paniers pour fibres optiques laser

(DE)

Siebschalen für Laserlichtleiter werden zum Positionieren empfindlicher und dünner Lichtleiter für die Laserchirurgie verwendet. Dank der Easy Fit Halterungen ist es möglich, die lange Laserfaser in einer Siebschale zu fassen. Diese Lösung bietet einen sicheren Transport und eine sichere Abwicklung und vermeidet Beschädigungen.

(FRA)

Les paniers pour fibres optiques laser sont utilisés pour le positionnement de délicates et très fines fibres optiques pour chirurgie à laser.
Grace aux supports Easyfit il est possible de contenir la longue fibre optique pour chirurgie à laser.
Cette solution permet de transporter et utiliser en toute sécurité, en évitant quelconque type de dommage dû à la manipulation.



art.	L	B	H
71/4FO	240	240	41

Kirschner Draht Spender — Distributeur des fils de Kirschner

(DE)

Kirschner Draht Spender eignen sich zum Transportieren, Dekontaminieren, Waschen und Dampfsterilisieren der üblicherweise verwendeten Kirschner Drähte. Die Spender haben glatte Oberflächen und sind völlig frei von scharfen Kanten, um die maximale Sicherheit zu gewährleisten und zu vermeiden, dass Weichverpackungen (Papier, Umschläge etc.), die für die Dampfsterilisation verwendet werden, reissen. Das praktische und sichere Verriegelungssystem verhindert ein Vermischen von Drähten mit unterschiedlichen Durchmessern. Der Spender verfügt über 2 Silikonhalterungen (latexfrei), die auf der kurzen Seite (1 auf jeder Seite) positioniert sind, um die Spitzen der Kirschner Drähte während der Anwendung zu schützen. Die Drahthalterung zeigt die positionierbaren Durchmesser mit ihrer Grösse (Loch) neben jedem nutzbaren Schlitz an. Jeder Schlitz der Halterung kann bis zu 10 Drähte pro Durchmesser aufnehmen.

(FRA)

Le distributeur des fils de Kirschner est approprié pour le transport, la décontamination, le lavage et la stérilisation à vapeur des fils de Kirschner couramment utilisés. Les distributeurs ont des surfaces lisses et ils sont totalement libres de bords tranchants afin d'assurer une sécurité maximale lors de la manipulation et ils évitent toute possibilité de rupture des emballages souples utilisés pour la stérilisation à vapeur (papier, enveloppes, etc.). Le système de fermeture à verrouillage est pratique, sûr et évite tout mélange des fils de différentes diamètres. Le distributeur présente 2 supports en silicone (pas toxique) positionnés sur les côtés courts (une par chaque côté) pour protéger les pointes des fils de Kirschner pendant la manipulation. Le support pour les fils montre l'indication des diamètres positionnables avec la dimension (trou) à côté de chaque logement utilisable. Chaque logement du support peut garder jusqu'à 10 fils par chaque diamètre.

Kirschner L 160 mm

art.	L	B	H
70KWT-160A	200	150	45
Ø	0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,5 – 3,0		
70KWT-160B	200	150	45
Ø	1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,5 – 3,0 – 3,5		
70KWT-160C	200	150	45
Ø	1,0 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,2 – 2,5 – 3,0 – 3,5		

art.	L	B	H
76KWT-160A	200	60	50
Ø	1,5 – 2,0 – 2,5 – 3,0		
76KWT-160B	200	60	50
Ø	1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,6		
76KWT-160C	200	60	50
Ø	1,8 – 2,0 – 2,2 – 2,5		

Kirschner L 310 mm

art.	L	B	H
72KWT-310A	350	150	45
Ø 0,8 – 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,5 – 3,0			
72KWT-310B	350	150	45
Ø 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,5 – 3,0 – 3,5			
72KWT-310C	350	150	45
Ø 1,0 – 1,4 – 1,5 – 1,6 – 1,8 – 2,0 – 2,2 – 2,5 – 3,0 – 3,5			

art.	L	B	H
71KWT-310A	350	60	50
Ø 1,5 – 2,0 – 2,5 – 3,0			
71KWT-310B	350	60	50
Ø 1,0 – 1,2 – 1,4 – 1,6			
71KWT-310C	350	60	50
Ø 1,8 – 2,0 – 2,2 – 2,5			

Lochblech Siebschalen für Endoskope und Roboterchirurgie

—

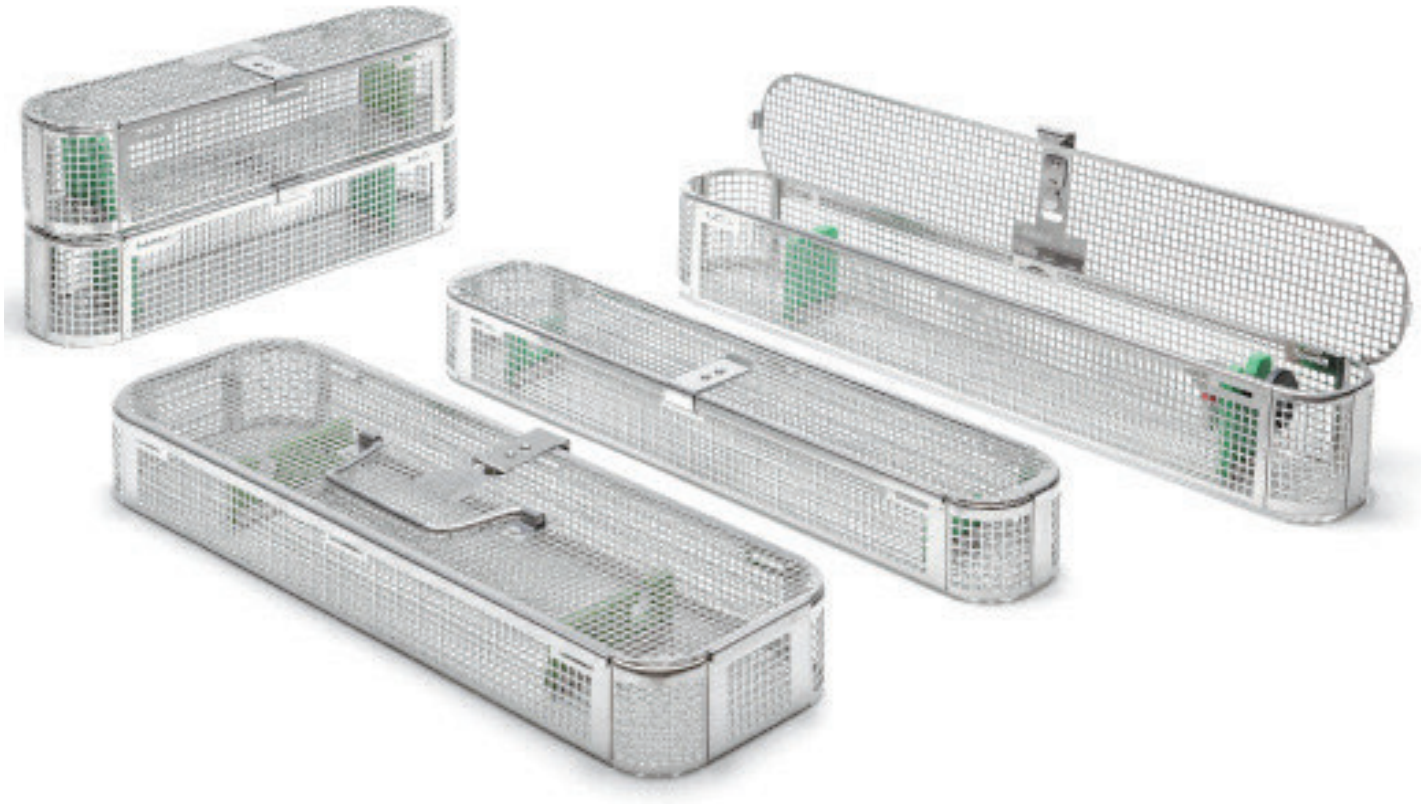
Paniers en tôle perforée pour endoscopie et pour chirurgie

(DE)

Die Anfertigung von diesen Lochblech Siebschalen stellt die geschickte Lösung für die Endoskopaufbereitung dar. Der Korpus und der Deckel sind vollständig aus gelochtem Edelstahl AISI304 gefertigt. Die runden Ecken verhindern die Beschädigung von Papierverpackungen oder Beutel. Die Siebschalen sind elektrisch poliert. Dieses Verfahren vermeidet die Farbveränderung aufgrund der hohen Sterilisationstemperatur und die Bildung von Wasserflecken. Die 4x4 Lochung ermöglicht die korrekte Reinigung der eingeschlossenen Optik. Das Design der Instrumentenhalter aus Silikon ermöglicht die sichere und fachgerechte Handhabung der Endoskope. Darüber hinaus ermöglicht ihre Standardhöhe das Positionieren der Glasfaserverbindung nach unten, so dass keine kritischen Wasserflecken entstehen. Die Verwendung von Silikon und Edelstahl ermöglicht es, Dampfsterilisationen, Niedertemperatursterilisationen und Desinfektionsprozessen standzuhalten.

(FRA)

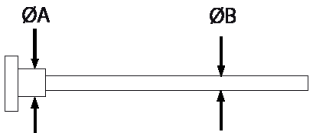
Les paniers en tôle perforée pour endoscopie représentent la meilleure solution pour les endoscopes. Le corps et le couvercle sont entièrement fabriqués en acier inoxydable AISI304 perforé. Les angles arrondis ne créent pas de problèmes de rupture des emballages et des enveloppes. Les paniers sont électro polis. Ce traitement permet d'éviter les changements de couleur dus aux hautes températures de stérilisation et empêche la stagnation de liquides. La perforation 4x4 mm permet le lavage correct des optiques situés dans le panier. Le design des supports en silicone permet une manipulation sure et facile des endoscopes. En outre, leur hauteur standard permet de positionner la connexion de la fibre optique dirigée vers le bas, en évitant au-dessus la formation de dépôts nocifs. L'utilisation de silicone et de l'acier inoxydable assure une résistance aux procédés de stérilisation à vapeur, stérilisation à basses températures et cycles de désinfection thermique.



Siebschalen komplett mit Deckel und Halterungen

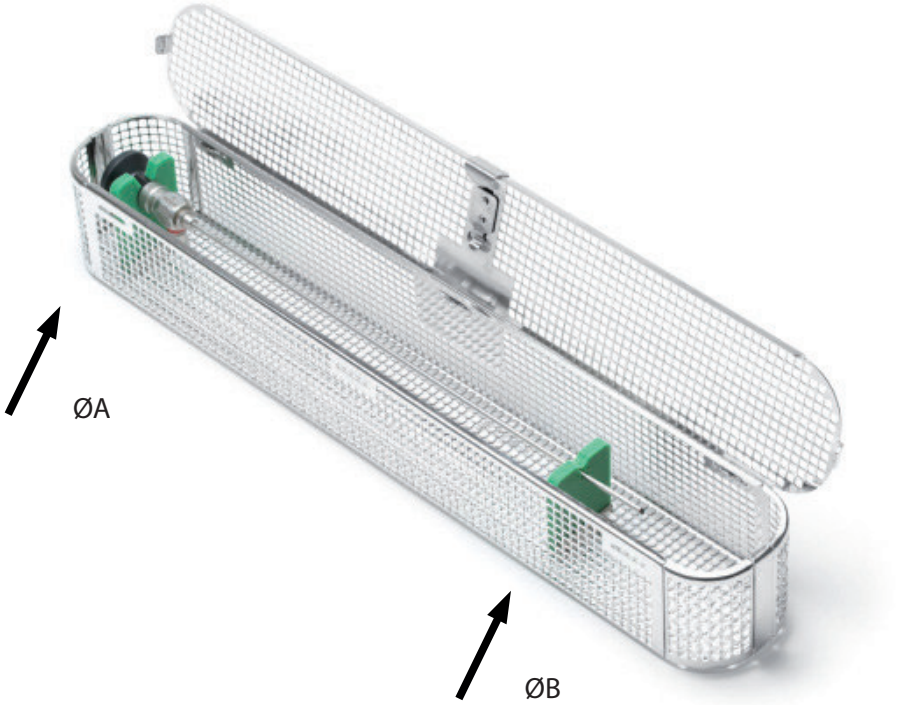
—

Paniers complets de couvercle et supports



art.	L	B	H	A	B
64/6S	600	70	60	Ø15	Ø3÷8
48/S*	480	150	80	Ø15	Ø3÷8
48/S1*	480	150	80	Ø15	Ø8÷15
48/SA*	480	150	80	Ø12	Ø3÷8
48/SA1*	480	150	80	Ø12	Ø8÷15
66/S	450	70	60	Ø15	Ø3÷8
66/S1	450	70	60	Ø15	Ø8÷15
66/SA	450	70	60	Ø12	Ø3÷8
66/SA1	450	70	60	Ø12	Ø8÷15
65/S	290	70	60	Ø15	Ø3÷8
65/S1	290	70	60	Ø15	Ø8÷15
65/SA	290	70	60	Ø12	Ø3÷8
65/SA1	290	70	60	Ø12	Ø8÷15
63/S	260	70	45	Ø15	Ø3÷8

*Griff auf Deckel — Poignée sur le couvercle



Siebschalten komplett mit Deckel, ohne Halterungen

—

Paniers complets de couvercle, sans supports

art.	L	B	H
64/6V	600	70	60
48V*	480	150	80
66/1V*	480	150	50
66V	450	70	60
64DV*	400	120	45
64V	400	70	45
66/2V*	350	150	45
65V	290	70	60
63V	260	70	45

*Griff auf Deckel — Poignée sur le couvercle

Siebschalen für lange Optiken ohne Halterungen

—

Paniers pour longues optiques sans supports

(DE)

Siebschalen für lange Optiken sind oben am Korpus mit einer verstärkten Drahtkante und am Deckel mit einem Doppelverschluss mit Griff ausgestattet.

(FRA)

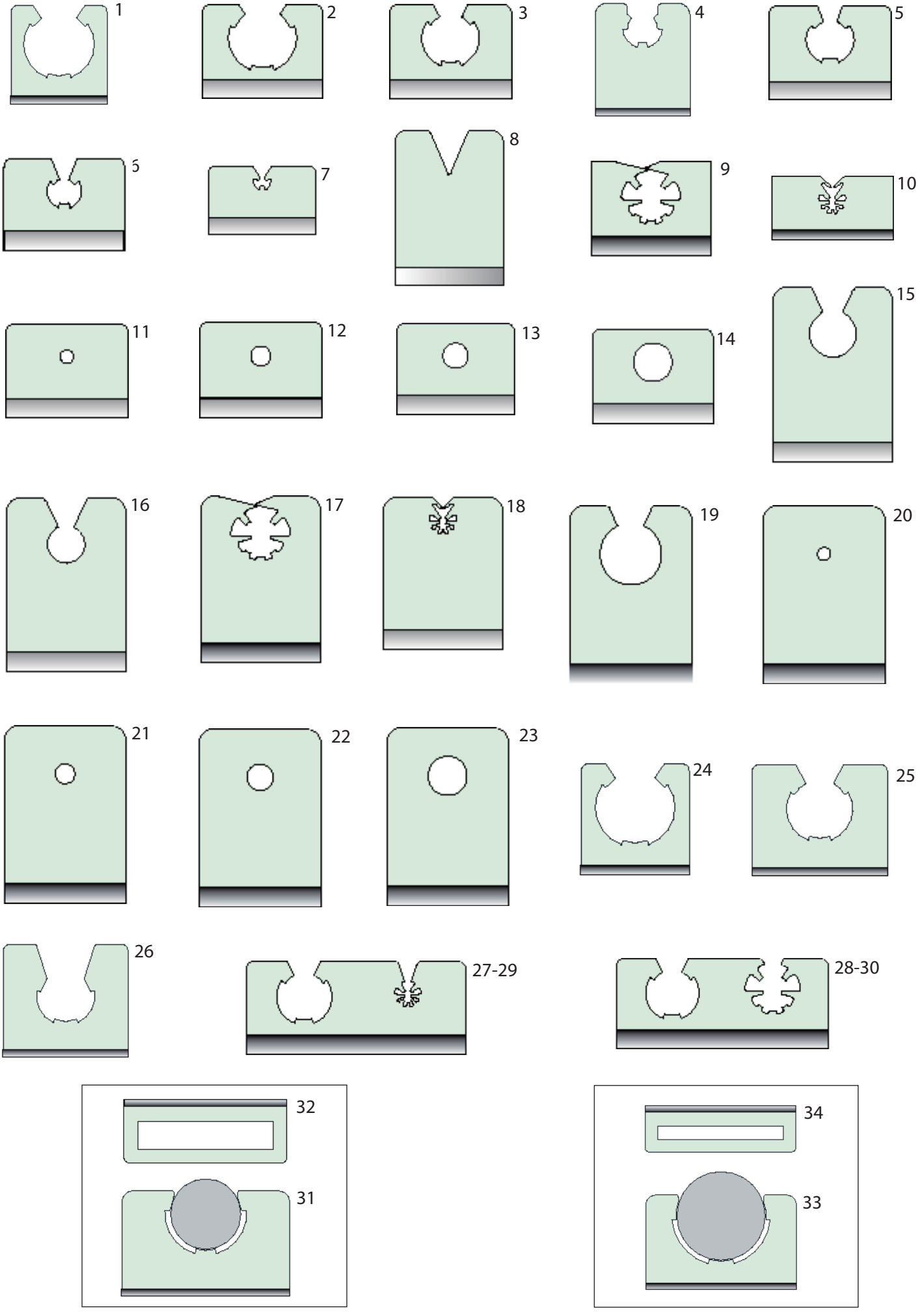
Paniers pour longues optiques sont équipés sur le corps d'un fil supérieur de renforcement et d'une double fermeture et avec poignée sur le couvercle.

art.	L	B	H
79DCV	1100	120	40
79CV	900	150	90
79HV/2	850	200	150
79HV	850	150	60
79HV/1	850	120	60
88PANV	750	240	80
79BV	750	150	100
79AV	750	150	80
79DV/8	700	325	100
79DV	700	255	100
79DV/2	700	150	100
79DV/1	700	100	100
64/5DV	683	354	101
79DVS	650	240	70
79DVS/3	650	175	70
64/1ECV	650	150	80
64ECV	650	150	70
64/4V	600	150	100
64/3V	600	150	70
64/5V	600	120	80
66AV	580	150	80

Easy Fit Halterungen für Endoskope
—
Support Easy Fit pour endocopes

	art.	L	B	N.xØ
1	S038E25NN01	38	39	1 x Ø25
2	S038E19NN01	38	30	1 x Ø19
3	S038E15NN01	38	30	1 x Ø15
4	S038DV12	38	45	1 x Ø12
5	S038E12NN01	38	30	1 x Ø12
6	S038E08NN01	38	30	1 x Ø8
7	S038E3-5NN01	38	24	1 x Ø3÷4
8	S038E02SS01	38	56	1 x Ø2
9	S038A081501	38	30	1 x Ø8÷15
10	S038A030801	38	20	1 x Ø3÷8
11	S038B04NN01	38	30	1 x Ø4
12	S038B06NN01	38	30	1 x Ø6
13	S038B08NN01	38	30	1 x Ø8
14	S038B12NN01	38	30	1 x Ø12
15	66/S003	38	56	1 x Ø15
16	66/S012	38	56	1 x Ø12
17	66/S1004	38	54	1 x Ø8÷15
18	66/S004	38	50	1 x Ø3÷8
19	66/S019	38	56	1 x Ø19
20	66/SB04	38	55	1 x Ø4
21	66/SB06	38	55	1 x Ø6
22	66/SB08	38	55	1 x Ø8
23	66/SB12	38	55	1 x Ø12
24	S050E27NN01	50	41	1 x Ø27
25	S050E22NN01	50	41	1 x Ø22
26	S050FEN001	50	45	1 x Ø20
27	S072D120308	72	30	1 x A = Ø12 + 1 x Ø3÷8
28	S072D120815	72	30	1 x A = Ø12 + 1 x Ø8÷15
29	S072D150308	72	30	1 x A = Ø15 + 1 x Ø3÷8
30	S072D150815	72	30	1 x A = Ø15 + 1 x Ø8÷15
31	S072DV31L	72	45	1 x Ø31
32	S072DV31H	72	28	
33	S072DV43L	72	45	1 x Ø43
34	S072DV43H	72	22	
	B666	Ersatzschrauben 10 Stk. Vis de rechange 10 pc.		

Jede Halterung wird mit 2 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 2 vis


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27-29
28-30
32
31
34
33

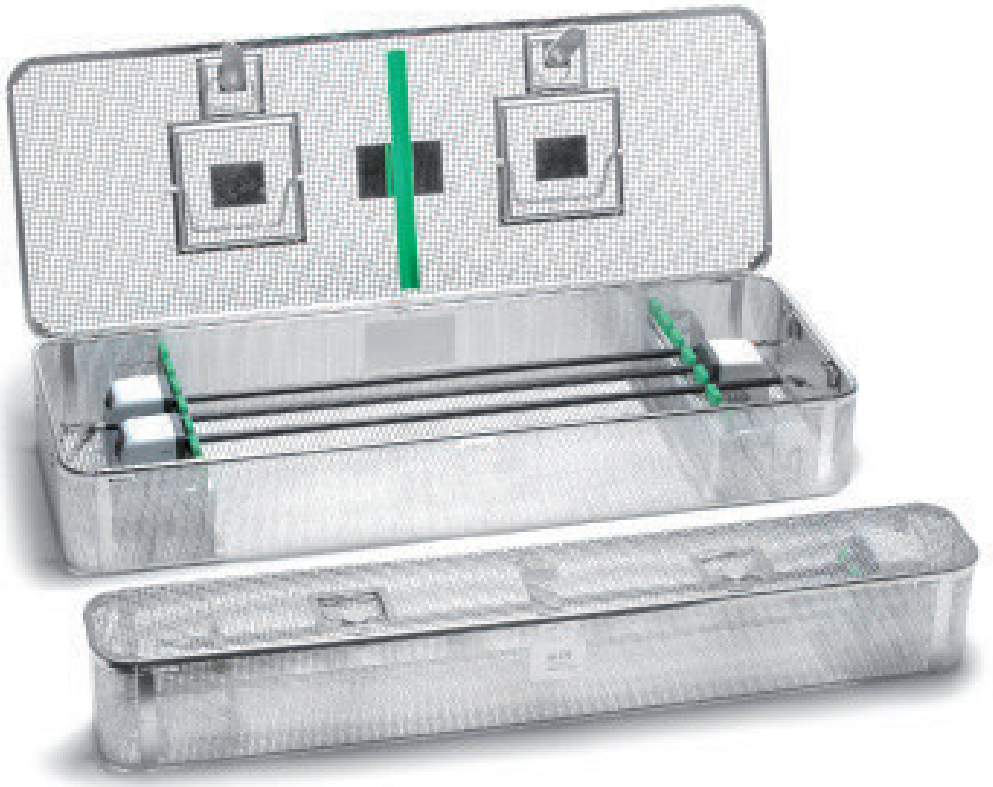
Siebschalen für roboterchirurgische Instrumente
—
Paniers pour instruments de chirurgie robotique

(DE)

Siebschalen für roboterchirurgische Instrumente wurden entwickelt, um einen sicheren Umgang mit neueren und komplexen chirurgischen Geräten zu gewährleisten. Dank ihrer abgerundeten Kanten und glatten Oberflächen sind sie die beste Lösung für Verpackungen, Dampf- und Niedertemperatursterilisationen. Ihre Struktur aus elektropoliertem Edelstahl AISI304 sorgt für Hygiene und Langlebigkeit. Die 4x4 Boden- und Deckelperforation ermöglicht Dampfstrom und Flüssigkeitsdrainage. Die Seiten sind mit einer kleineren Perforation (2x2) ausgeführt um das Austreten von spitzen Instrumenten zu vermeiden. Innerhalb dieser Siebschalen Familie können roboterchirurgische Instrumente dank der eigens entwickelten Easy Fit Halterungen sicher fixiert werden. Die Festigkeit des Korpus ist durch einen Edelstahldraht sichergestellt, während der Deckel einen Doppelverschluss aufweist.

(FRA)

Les paniers pour instruments de chirurgie robotique sont développés pour assurer une manipulation sûre des dispositifs chirurgicaux les plus récents et complexes; grâce à leur design arrondi et leurs surfaces lisses, ils représentent la meilleure solution pour l'emballage et la stérilisation à vapeur et à basse température.
Leur structure, réalisée en acier inoxydable Aisi304 electropoli, assure hygiène et durée.
La perforation 4x4 du fond et couvercle permet la circulation de la vapeur et le drainage des liquides. Les côtés sont réalisées avec une perforation plus serrée, 2x2, pour éviter la sortie des parties pointues des instruments.
Dedans cette famille de paniers, les instruments pour chirurgie robotique peuvent être assurés fermement, grâce aux systèmes de support Easyfit, étudiés à ce fin.
La solidité du corps est assurée par la présence d'un fil en acier inoxydable, tandis que le couvercle a une double fermeture.



Siebschalen für Instrumente der neuen Generation
—
Paniers pour instruments de nouvelle génération

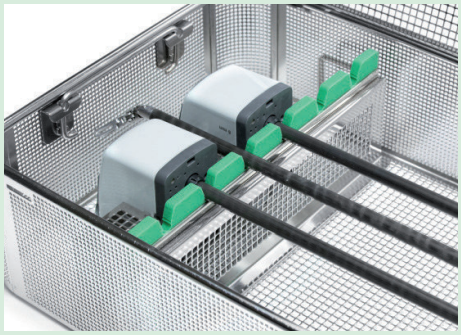
art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
79DVXL-8	660	325	100	8 x Ø8
79DVXL	660	255	100	6 x Ø8
79DVXL/C	660	255	100	6 x Ø8 + Halterungen und Pins für "trocar" and Kabel Fixierung + supports et attaches pour le positionnement de "trocar" et câbles
79DVXL-2	660	150	100	2 x Ø8
79DVXL-1	660	100	100	1 x Ø8

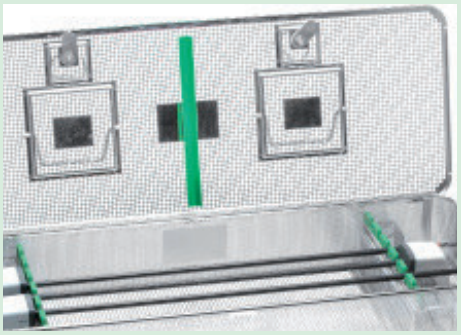
(DE)

Sie sind mit 2 nicht-toxischen Silikon- und Edelstahl Halterungen ausgestattet. Deckel hat weiche Silikonklemmleisten, Doppelgriff und Drehverschluss System.

(FRA)

Ils sont équipés de 2 supports Easyfit en silicone atoxique et acier inoxydable. Le couvercle a des barres Soft-lips en silicone, double poignée et fermeture tournante.

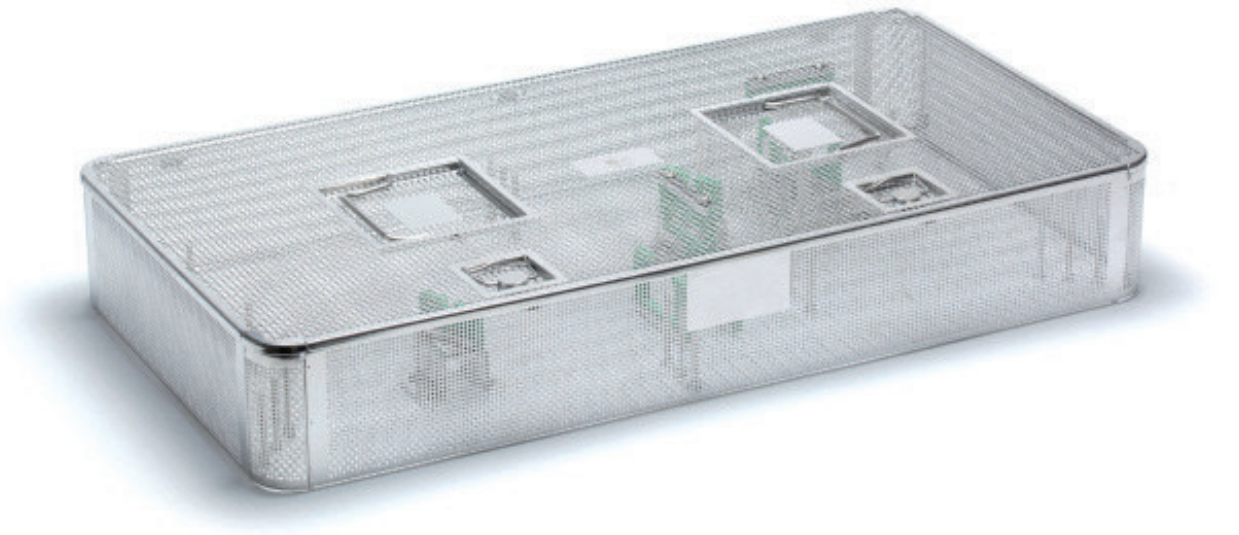




Siebschalen für die neue Generation der 3D-Optik

—

Paniers pour optique 3D de nouvelle génération



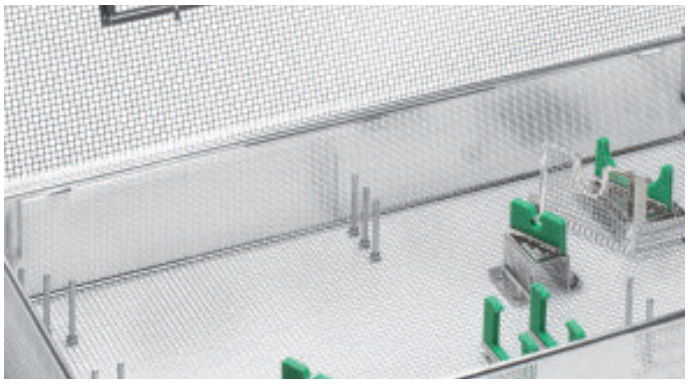
art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
64/5DVXL	683	354	101	1 x Optik mit Kabel und Anschluss 1 x optique avec câble et connecteur

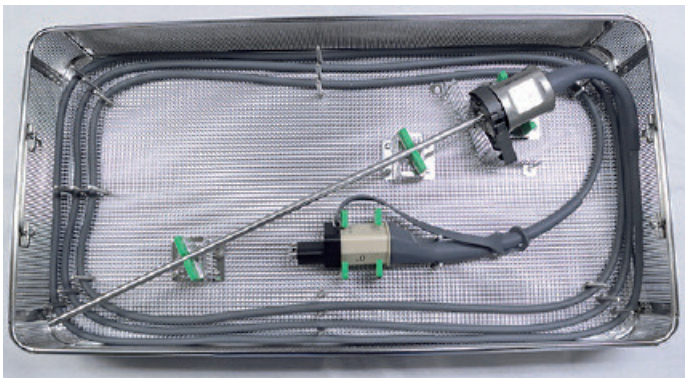
(DE)

Sie sind mit nicht-toxischen Easy Fit Silikon- und Edelstahl Halterungen ausgestattet. Deckel hat Doppelgriff und Drehverschluss System.

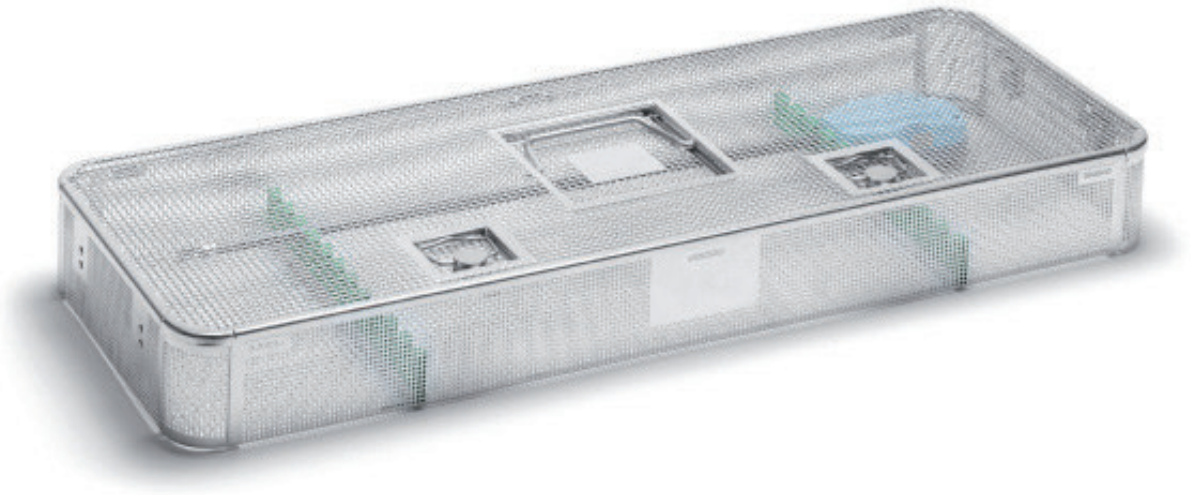
(FRA)

Ils sont équipés de supports Easyfit en silicone atoxique et acier inoxydable. Le couvercle a double poignée et fermeture tournante.





Siebschalen für Instrumente
—
Paniers pour instruments



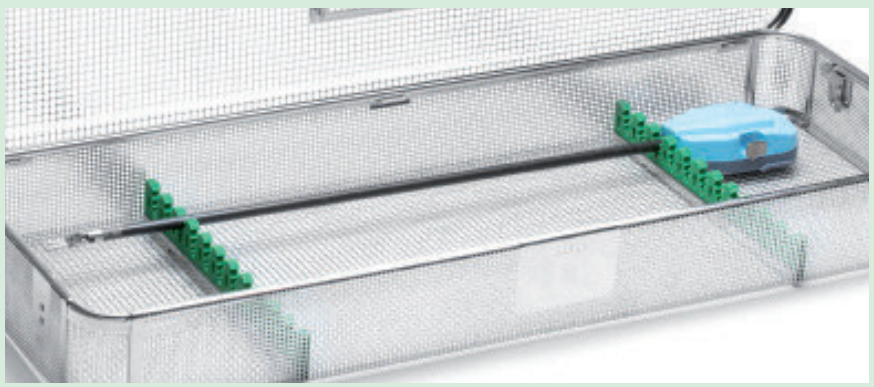
art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
79/2DVSL	650	240	70	5 x Ø8
79/2DVSL-3	650	175	70	3 x Ø8

(DE)

Sie sind mit 2 nicht-toxischen Easy Fit Silikon- und Edelstahl Halterungen ausgestattet. Deckel mit Griff und doppeltem Drehverschluss System.

(FRA)

Ils sont équipés de 2 supports Easyfit en silicone atoxique et acier inoxydable. Le couvercle a une poignée et une double fermeture tournante.



Siebschalen für 3D-Optik
—
Paniers pour optique 3D

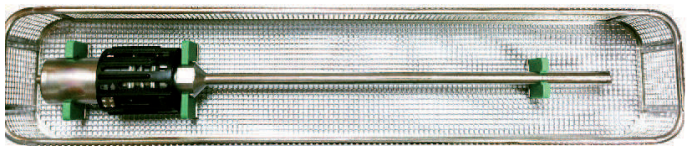
art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
64/5DVSL	600	120	80	1 x Optik 1 x optique

(DE)

Sie sind mit nicht-toxischen Easy Fit Silikon- und Edelstahl Halterungen ausgestattet. Deckel mit Griff und doppeltem Schiebeverschluss System.

(FRA)

Ils sont équipés de supports Easyfit en silicone atoxique et acier inoxydable. Le couvercle a une poignée et une double fermeture coulissante.



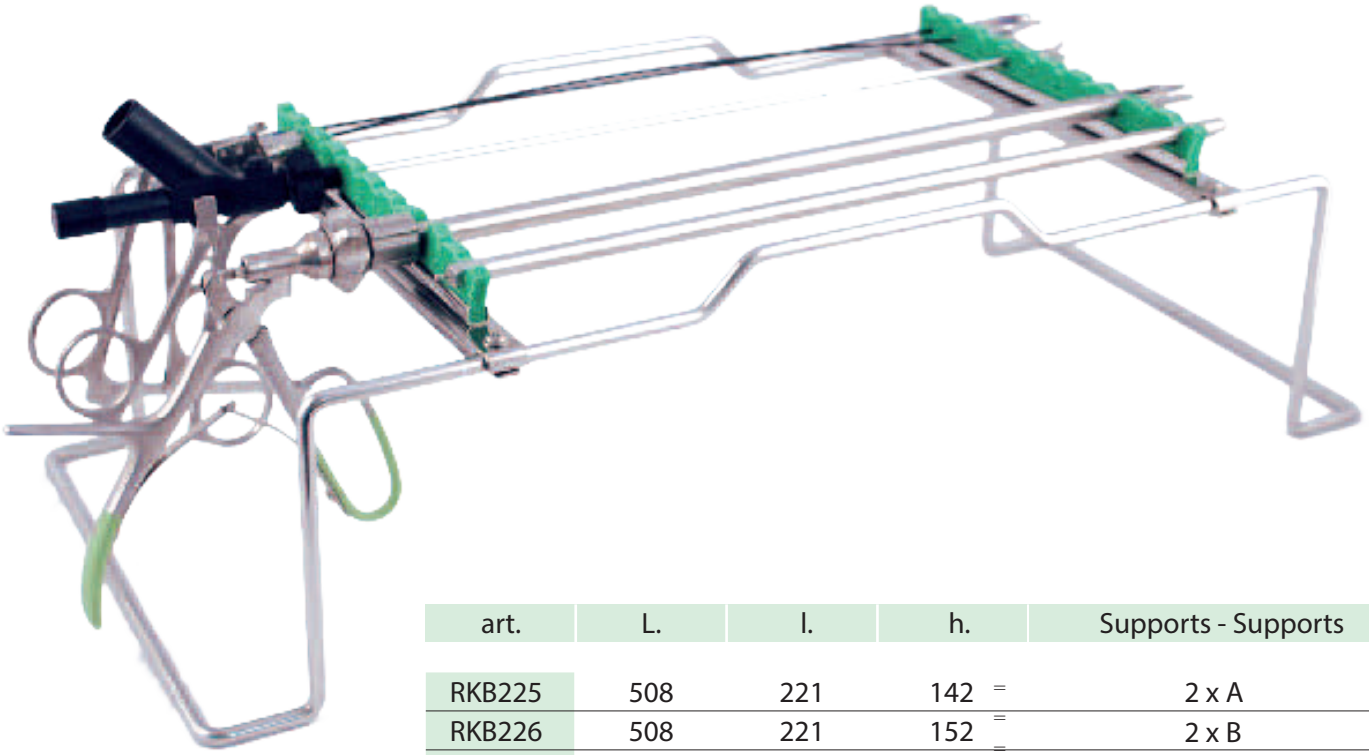
Laparoskopische Fassungen
—
Supports pour laparoscopie

(DE)

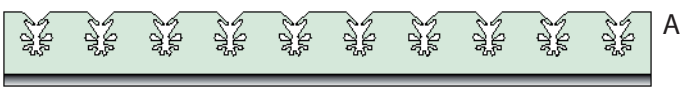
Laparoskopische Fassungen sind sehr hilfreich für die Erstellung eines einzelnen laparoskopischen Chirugiekits. Der robuste Drahtrahmen aus Edelstahl AISI304 ermöglicht die korrekte Dampfzirkulation rund um die laparoskopischen Instrumente. Ausserdem erlaubt das Design der laparoskopischen Fassung die aseptische Entnahme des gesamten Kits aus der Sterilverpackung und die sichere Präsentation der Instrumente auf dem Instrumententisch.

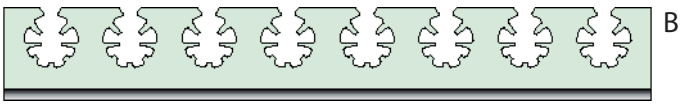
(FRA)

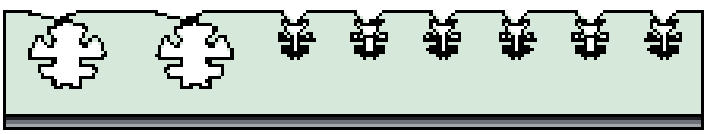
Les supports pour laparoscopie sont très utiles pour la création de kits séparés pour la chirurgie laparoscopique du patient. Le support en fil solide, entièrement en acier inoxydable AISI304, permet la correcte circulation de la vapeur atour des instruments laparoscopiques. En outre, grâce à son design, le support pour laparoscopie peut être utilisé pour extraire, de façon aseptique, de l'emballage de stérilisation le kit entier et placer tous les instruments sur la table en toute sécurité.



art.	L.	l.	h.	Supports - Supports
RKB225	508	221	142	2 x A
RKB226	508	221	152	2 x B
RKB227	508	221	152	2 x C
RKB222	348	221	102	2 x A
RKB223	348	221	112	2 x B
RKB224	348	221	112	2 x C


A


B


C

Easy Fit Seite 108/116

A = S178A030810
B = S178A081508
C = S178MIXSTR6

Fassungen für arthoskopische Instrumente
—
Supports pour instruments d'arthroscopie

(DE)

Fassungen für arthoskopische Instrumente sind nützlich, um Sets für nicht alltägliche Verfahren zu erstellen. Die robuste Struktur aus Edelstahl AISI304 bietet zusammen mit den Easy Fit Halterungen die Möglichkeit, arthroskopische Instrumente und Kerrison Stanzer funktionell einzusetzen. Fassungen für arthoskopische Instrumente können mit Schrauben in Lochblechkörben befestigt werden.

(FRA)

Les supports pour les instruments d'arthroscopie sont utiles pour créer des sets à procédure unique. La structure solide en acier inoxydable Aisi304, avec les supports en silicone Easyfit, permet de loger de manière fonctionnelle les instruments pour arthroscopie et les rongeurs de Kerrison. Les supports pour les instruments d'arthroscopie peuvent être fixés à l'intérieur de paniers en tôle perforée par les vis.

KERR-S1

ARTRO-S1

art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
ARTRO-S1	232	135	70	13 x Ø3÷8
ARTRO-S2	232	135	70	18 x Ø3÷8
KERR-S1	232	145	70	11 x Ø3÷9 Kerrison
B666	Ersatzschrauben10 Stück Vis de rechange 10 pièces			

Jede Fassung wird mit 4 Schrauben geliefert - Chaque support est fourni avec 4 vis.

Siebschalen für kleine Instrumente
—
Paniers pour petits instruments

(DE)

CBM hat ihre grosse Erfahrung auf dem medizinischen Gebiet genutzt und eine neue Reihe von Siebschalen zum Sterilisieren, Reinigen und Transportieren kleiner Instrumente entwickelt (z. B. Instrumente, die in der zahnmedizinischen Abteilung, in der Mikrochirurgie, in der Ophtalmologie etc. verwendet werden). Diese Siebschalen werden aus Edelstahl höchster Qualität (AISI304) hergestellt. Das charakteristische Design der CBM Siebschalen ist dank den unterschiedlichen Lochabmessungen (4x4 mm am Deckel und Korpus, 2x2 mm an den Seiten) ein Garant für die Sicherheit bei der Aufbereitung von kleinen scharfen Instrumenten. Die kleine Perforation (2x2) verhindert das seitliche Austreten von scharfen Spitzen und ermöglicht gleichzeitig das korrekte Eindringen von Dampf oder Reinigungsmitteln, die während des Waschvorgangs verwendet werden. Die Siebschalen sind elektropoliert. Dieses Verfahren vermeidet Farbveränderungen, die durch hohe Temperaturen während der Sterilisation verursacht werden und verhindert die Bildung von Wasserflecken. Die Siebschalen sind mit einem Fixierungssystem ausgestattet, welches das Verrutschen von Instrumenten verhindert. Wenn der Korb geschlossen ist, werden die Instrumente sicher umschlossen (im Korpus mit einer gelochten Silikonmatte und am Deckel mit Silikonklemmleisten von verschiedenen Grössen). Alle Siebschalen können mit individuellen Fixierungssystemen oder bei Bedarf ohne bestellt werden.

(FRA)

En utilisant sa grande expérience dans le secteur médical, CBM a développé une nouvelle gamme de paniers pour la stérilisation, nettoyage et transport de petits instruments (ex: instruments utilisés dans le secteur dentaire, en microchirurgie, en ophtalmologie, etc.). Les paniers sont réalisés en acier inoxydable (AISI304) de très haute qualité. Le design particulier des paniers CBM, grâce aux différentes dimensions des trous (4x4 mm sur le couvercle et sur le corps, 2x2 sur les côtés), garanti la sécurité dans le traitement des petits instruments affilés. La perforation ainsi conçue, évite les problèmes de sortie des parties pointues sur les côtés et en même temps permet la pénétration correcte de la vapeur pendant la stérilisation ou du détergent pendant le nettoyage. Les paniers sont électropolis. Ce procédé évite les changements de couleurs dûs aux températures pendant la stérilisation et empêche la formation de résidus d'eau. Les paniers sont dotés de systèmes de fixation qui empêchent le déplacement des instruments. Quand le panier est fermé, les instruments sont tenus de façon délicate et sûre (sur le corps par un petit tapis en silicone perforé et sur le couvercle par des barrettes en silicone de différentes dimensions). Tous les paniers peuvent être demandé avec des systèmes de fixation différents ou éventuellement sans.

art.	L	B	H	Soft Lips
2719T	270	190	35	2 x L
77T	270	170	35	2 x T
77TH	270	170	35	2 x L
77/2T	200	170	35	2 x T
77/2TH	200	170	35	2 x L
63MDL	220	50	35	2 x T
67S	170	135	35	1 x T
63T	170	50	35	2 x T

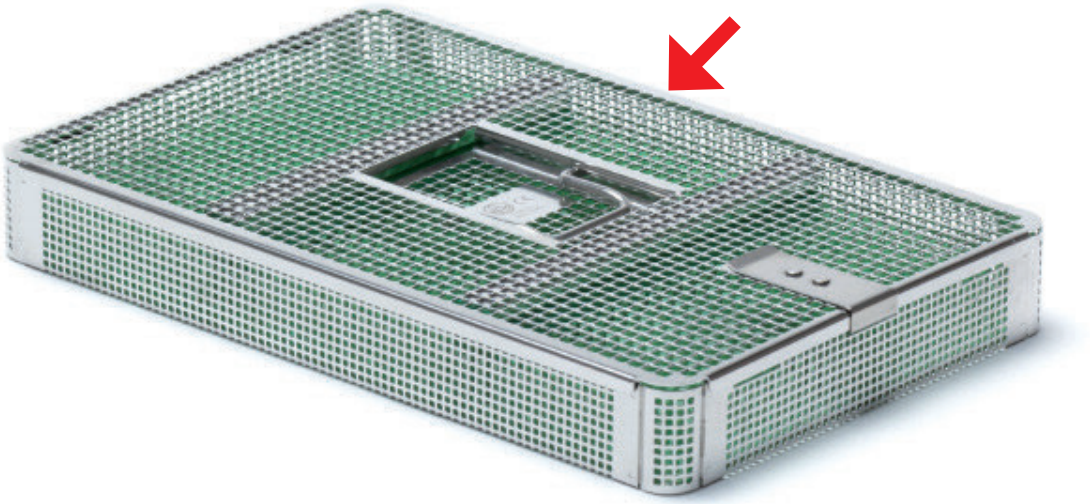
Mini Container S. 60
—
Mini conteneur pag. 60

3 x art. 397F

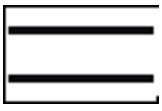
2 x art. 396F

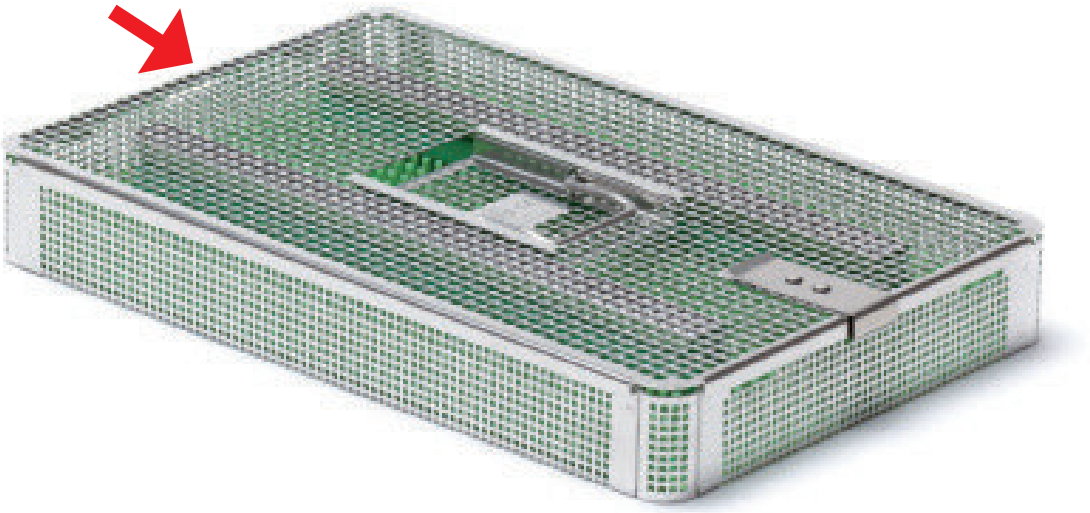
1 x art. 395F

T
Soft Lips (Silikonklemmleisten) quer — Transversal



L
Soft Lips (Silikonklemmleisten) längs — Longitudinal





Easy Fit System

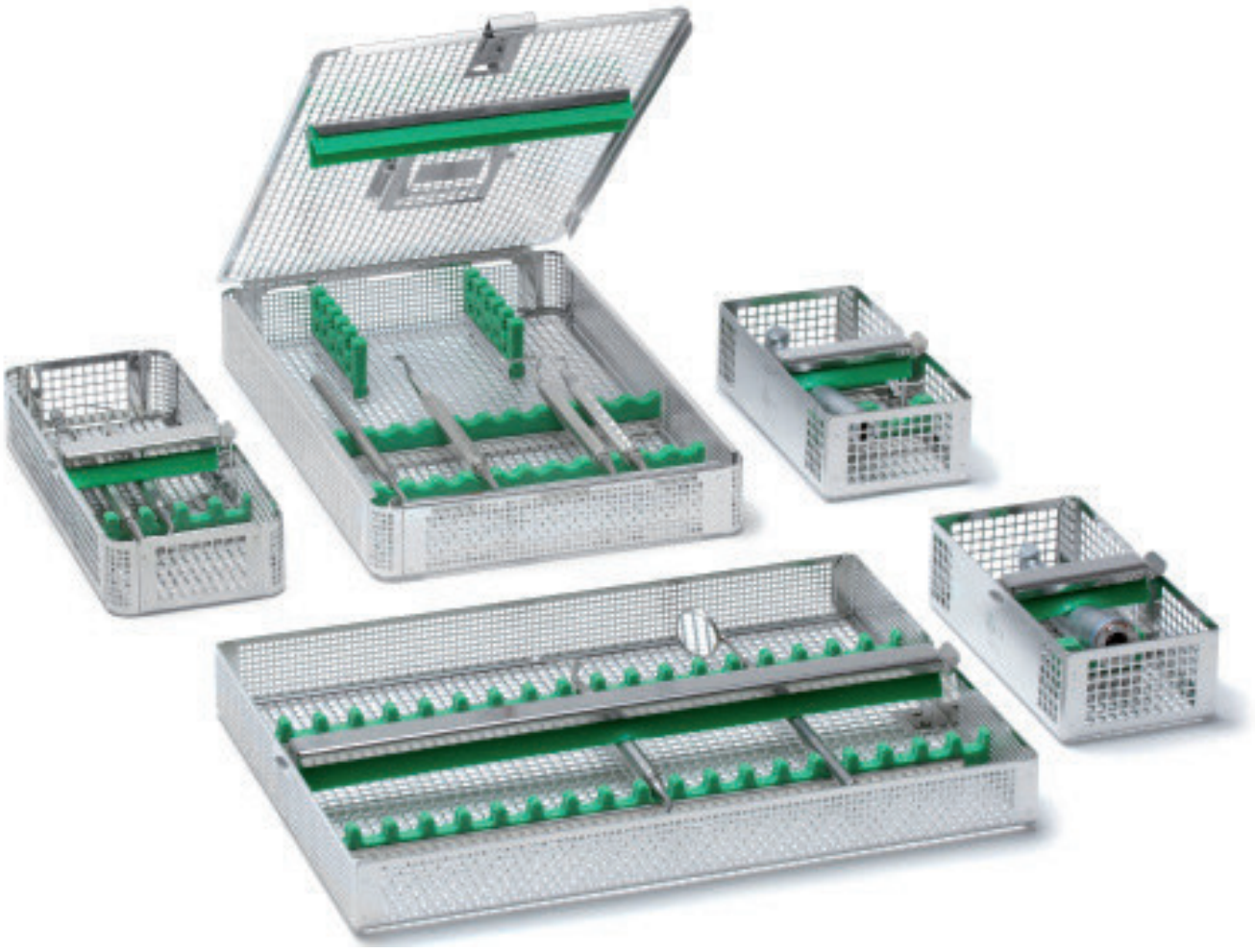
Siebschalen für zahnmedizinische Instrumente
—
Paniers pour instruments dentaires

(DE)

Siebschalen für zahnmedizinische Instrumente sind die zuverlässigste Lösung für die Logistik dieser spezifischen Instrumente. Die Edelstahlstruktur sorgt zusammen mit den speziellen Easy Fit Silikon Halterungen für die Beständigkeit von Wasch- und Sterilisationsprozessen. Die Silikonklemmleisten stellen sicher, dass alle Instrumente während des gesamten Prozesses nicht verrutschen.

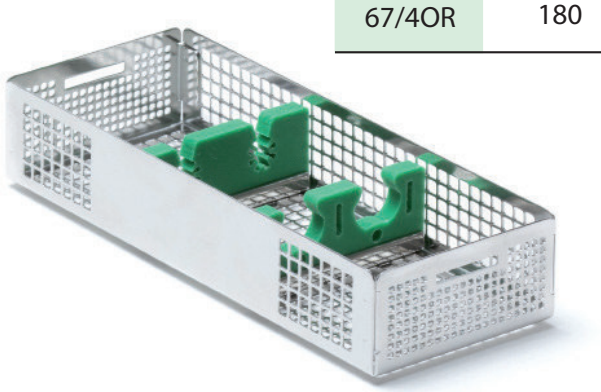
(FRA)

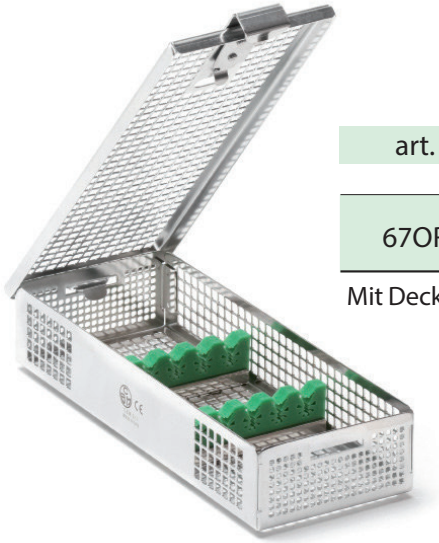
Les paniers pour instruments dentaires sont la solution la plus fiable pour la logistique des instruments dentaires. La structure en acier inoxydable, ainsi que les supports spéciaux en silicone Easyfit assurent une résistance aux processus de lavage et de stérilisation. Les barres en silicone Softlips assurent que tous les instruments tiennent leur position pendant tout les processus.



art.	L	B	H	Anz. Instrumente - N. instruments
67/2OR	140	70	40	1 x Dental Handstück 1 x Poignée dentaire
67/3OR	140	70	40	2 x Dental Handstück 2 x Poignée dentaire

art.	L	B	H	Anz. Instrumente - N. instruments
67/4OR	180	70	35	2 x Dental Handstück 2 x Poignée dentaire



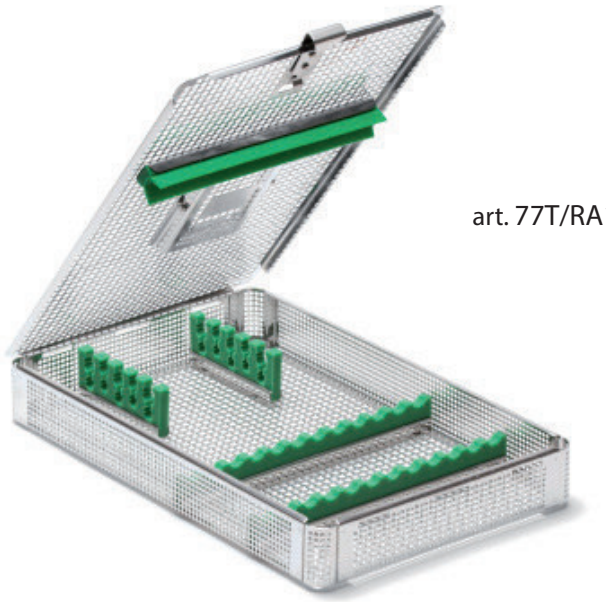


art.	L	B	H	Anz. Instrumente - N. instruments
67OR	180	70	35	5 x Ø3÷8

Mit Deckel – Avec couvercle

art.	L	B	H	Anz. Instrumente — N. d'instruments
77T/RA1	270	170	35	5 x Ø7÷9 + 12 x Ø 8÷10
77T/RA2*	270	170	35	6 x Ø3÷8 + 2 x Ø 8÷15
77T/RA3	270	170	35	6 x Ø3÷8 + 2 x Ø 8÷15

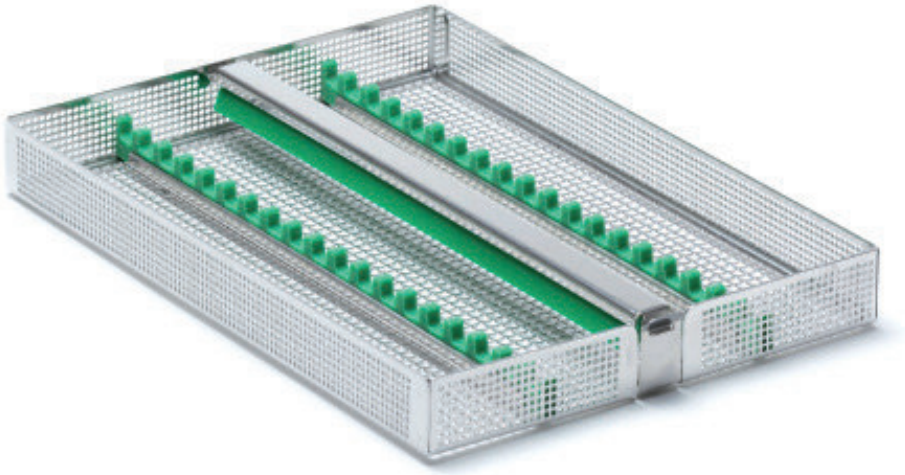
Mit Deckel – Avec couvercle
*Mit Deckel für Retraktor – Avec couvercle conçu pour écarteur



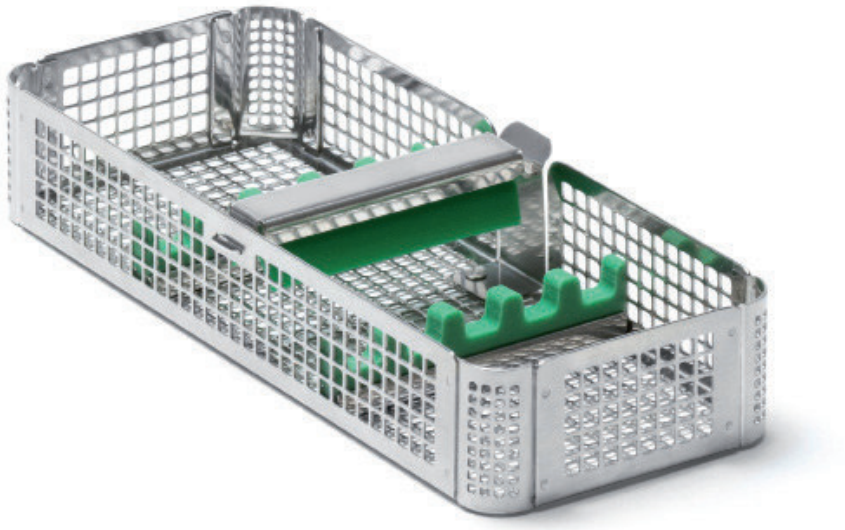
art. 77T/RA1

art. 77T/RA2

art. 77T/RA3



art.	L	B	H	Anz. Instrumente - N. instruments
PB28	280	200	30	19 x Ø5÷8



art.	L	B	H	Anz. Instrumente - N. instruments
PB28/4	200	80	36	5 x Ø5÷8

Datenblätter

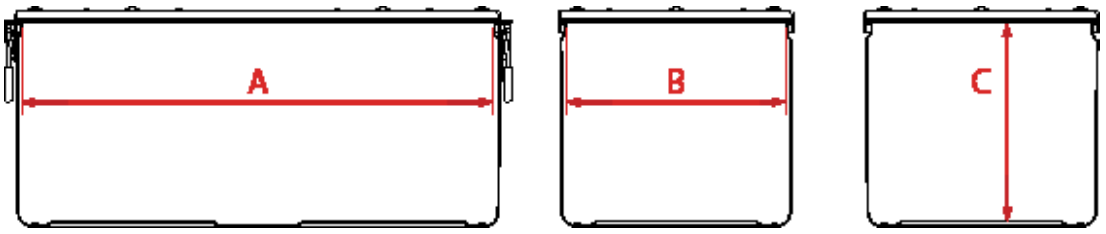
Die in den Tabellen angegebenen Abmessungen sind in mm und sie sind rein indikativ.

—

Les dimensions illustrées dans les tables sont exprimées en millimètres et elles sont purement indicatives.

Informationen zu Container Beladung
—
Informations pour la charge des Conteneurs

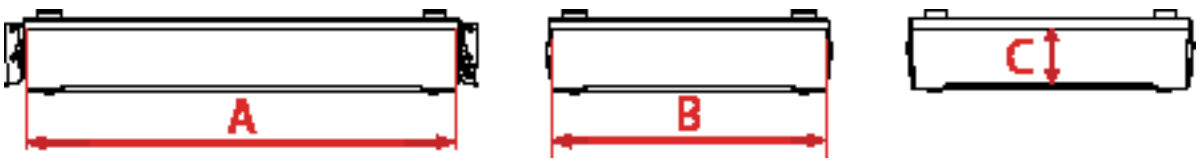
Nominale Aussenmasse Dimensions extérieures nominales			Beladungsabmessungen — Dimensions utiles pour la charge						Max. Brutto Ladegewicht (Kg) Poids bruts de charge maxi (Kg)	
Länge Longueur	Breite Largeur	Höhe Hauteur	Innenlänge Longueur de l'embochure (A)	Innenbreite Largeur de l'embochure (B)	Beladungshöhe Hauteur de charge utile (C)				Metall Beladung Charge métalique	Textil Beladung Charge textile
					1F	2F	FL/PS	VALV	EN868-8	EN 285
600	300	260	560	260	229	217	250	228	10	7,5
600	300	210	560	260	179	167	200	178	8,1	6,1
600	300	160	560	260	129	117	150	128	6,2	4,6
600	300	135	560	260	104	92	125	103	5,2	3,9
600	300	110	560	260	79	67	100	78	4,2	3,2
460	300	260	408	258	229	217	250	228	7,7	5,8
460	300	210	408	258	179	167	200	178	6,2	4,6
460	300	160	408	258	129	117	150	128	4,7	3,5
460	300	135	408	258	104	92	125	103	4,0	3,0
460	300	110	408	258	79	67	100	78	3,2	2,4
300	300	260	260	260	229	217	250	228	5,0	3,8
300	300	210	260	260	179	167	200	178	4,0	3,0
300	300	160	260	260	129	117	150	128	3,1	2,3
300	300	135	260	260	104	92	125	103	2,6	1,9
300	300	110	260	260	79	67	100	78	2,1	1,6
300	300	85	260	260	54			53	1,6	1,3



1F = Deckel mit Filter - Couvercle avec filtre
2F = Wanne und Deckel mit Filter - Corps et couvercle avec filtre
FL/PS = Seitliche Filter und Permaside Filter - Filtres lateraux et Permaside Filters
VALV = Geschütztes Ventil - Soupape protégés

Informationen zu Mini-Container Beladung
—
Informations pour la charge des Mini Conteneurs

Nominale Aussenmasse Dimensions extérieures nominales			Beladungsabmessungen — Dimensions utiles pour la charge								Max. Brutto Ladegewicht (Kg) Poids bruts de charge maxi (Kg)	
Länge Longueur	Breite Largeur	Höhe Hauteur	Innenlänge (A) Longueur de l'embochure		Innenbreite (B) Largeur de l'embochure		Beladungshöhe Hauteur de charge utile (C)				Metall Beladung Charge métalique	Textil Beladung Charge textile
			INOX	ALL.	INOX	ALL.	1F	2F	FL/PS	VALV	EN868-8	EN 285
285	185	135	278		178		116	103			1,52	1,13
285	185	95	278		178		76	63			1,07	0,79
285	185	65	278		178		46	33			0,73	0,55
265	170	200	230		164		185	183			1,93	1,44
265	170	160	230		164		144	142			1,54	1,16
265	170	120	230		164		106	104			1,16	0,87
265	170	80	230		164		64	62			0,77	0,58
300	130	95	295	287	126	120	71	57			0,79	0,59
300	130	65		287	126	120	48	34			0,54	0,41
300	130	55	295	287	126	120	37	23			0,46	0,34
300	130	45	295	287	126	120	31	17			0,38	0,28
300	300	55		272		272	34				1,03	0,84



1F = Deckel mit Filter - Couvercle avec filtre
2F = Wanne und Deckel mit Filter - Corps et couvercle avec filtre
FL/PS = Seitliche Filter und Permaside Filter - Filtres lateraux et Permaside Filters
VALV = Geschütztes Ventil - Soupape protégés

Des spécialistes à votre écoute
I specialisti che ti ascoltano
Fachkompetenz zu Ihrem Nutzen

MayBa.ch AG SA

info@mayba.ch
www.mayba.ch

Ch. des anciens Moulins 2a
CH-1009 Pully

Tél. +41 (0)21 721 78 21
Fax +41 (0)21 721 78 20

Piccardstrasse 13
CH-9015 St. Gallen

Tel. +41 (0)71 310 03 20
Fax +41 (0)71 310 03 22